HITACHI

EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH

FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT

IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

PL INSTALACJA, OBSŁUGA OPERATORSKA I TECHNICZNA

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK

PT INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

AIR-COOLED MODULAR CHILLER AND HEAT PUMP
REMOTE CONTROLLER
RCMA/RHMA (18-100)AN

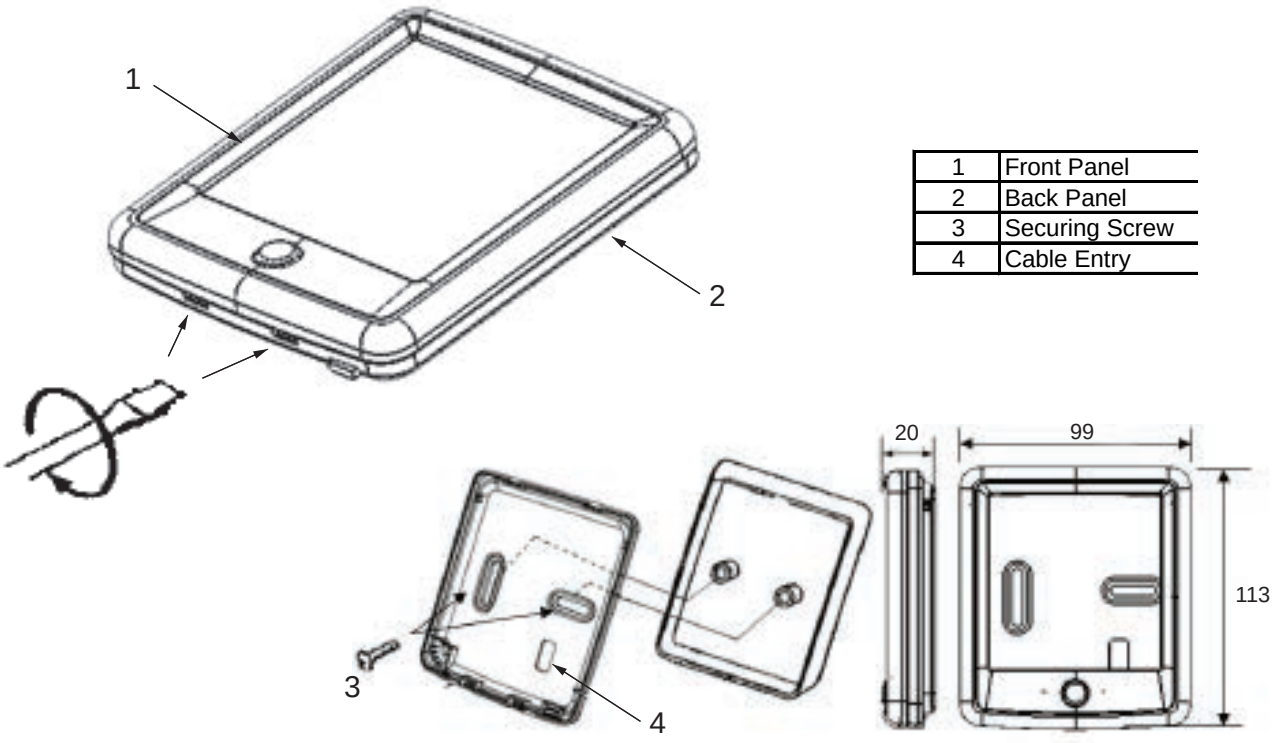


HITACHI

CONTENTS

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL (EN) 3
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH (DE) 7
MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT (FR) 11
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO (IT) 15
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO (ES) 19
INSTALLATIE - EN BEDIENINGSHANDLEIDING (NL) 23
INSTALACJA, OBSŁUGA OPERATORSKA I TECHNICZNA (PL) 27
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU) 31
INSTALLATION - OCH DRIFTHANDBOK (SV) 37
INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO (PT) 41

INSTALLATION



1	Front Panel
2	Back Panel
3	Securing Screw
4	Cable Entry

1. Seperate the front and back panels by inserting a screwdriver into the slots shown and turning clockwise slowly.
2. Route the control cable thhrough the cable entry and secure the back panel to a suitable flat surface using the screws provided. Do not overtighten.
3. Connect the control cable to the terminal block on the front panel and refit the front panel to the back panel.
4. Remove the protective film from the screen.

OPERATION

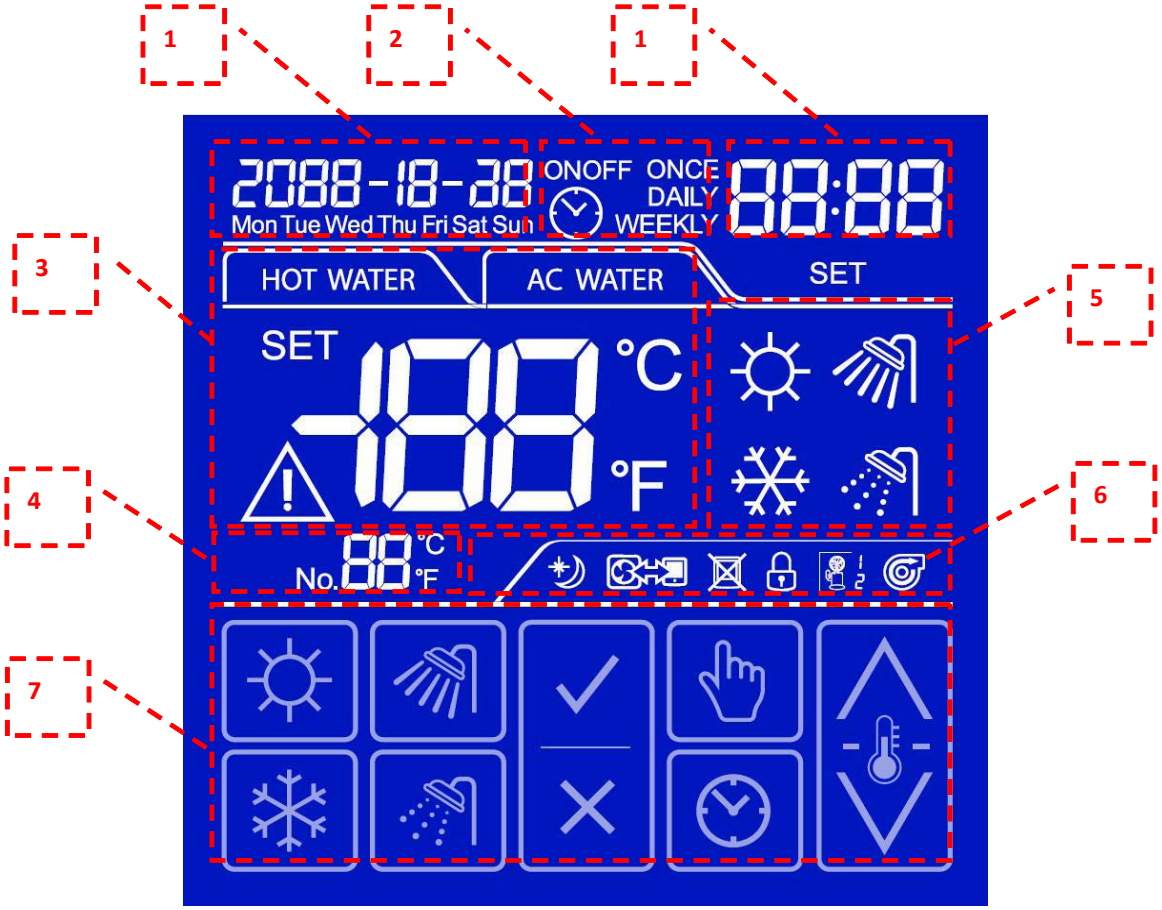
CAUTION

Don't touch the screen with sharp points or edges which may damage the controller. Don't twist or pull the wires of the controller. Don't wipe the controller with benzene, diluent or chemical cloth. Otherwise discoloration or mechanical failure may occur. To remove dirt, dip the cloth in the water with a neutral detergent and wring the water before cleaning. Wipe dry the controller with dry cloth. Do not exert excessive force on the display or connection in order to avoid changes in hue.

INTRODUCTION

The touch screen wired controller is for remote control of RCMA/RHMA units. The wired controller utilizes graphic icons in the user interface, for parameter setting, viewing operating status and fault messaging..

INTERFACE



Area 1: Date and time display;

Area 2: Timer display;

Area 3: Temperature display (include the set point and actual controlled water temperature);

Area 4: Serial number display;

Area 5: Operating mode setting;

Area 6: Running status display;

Area 7: Touch-keys.

The meanings of the icons are listed below.

EN

FUNCTION

KEY	MEANING	KEY	MEANING	KEY	MEANING
	COOLING		FUNCTION		FAULT
	HEATING		TIMER		PUMP
	CONFIRM		UP		LOCK
	CANCEL		DOWN		LOW SOUND

BASIC OPERATIONS

Start and Stop the Unit

Press the button below the screen to start or stop the unit.



Operating Mode

Press  or  to set or switch operating modes. The “SET” icon will be showing during the process. Press  to finish the setting, or the controller will autosave if there’s no operation for 10 seconds. Press  to abandon the setting.

Liquid Temperature Setpoint

Press  or  in daily display screen to set target liquid temperatures. Press  to finish the setting, or the controller will autosave if there’s no operation for 10 seconds. Press  to abandon the setting.

ADVANCED OPERATIONS

Date and Time

Press the  and  keys simultaneously for 5 seconds to enter the Date and Time setting screen. The  and “SET” icons will flicker while the function is activated.

Press  to toggle between Year, Month, Day, Hour and Minute. Press  and  icons to modify the values. Touch and hold the icons to increase or decrease the values by 5 each time.

Press  to save the value and auto switch to the next setting. Press  to cancel the operation and auto switch to the next setting.

The setting will terminate if there’s no operation for 5 seconds or  is pressed.

Schedule Timer

Press  for 5 seconds to enter Schedule Timer setting screen. The  , “SET” and “ON” icons will flicker while the function is activated.

The Schedule Timer will toggle between Timer ON, Timer OFF and Timer Mode.

Press  to select Hour and Minute which are able to be set by the  and  keys. Once the setting is finished, press  to save the value and auto switch to the next setting. Press  to cancel the operation and auto switch to the next setting.

In Timer Mode setting, press  to switch the modes between ONCE, DAILY and WEEKLY. Press  to save the value and auto switch to the next setting.

Press  to cancel the operation and auto switch to the next setting.

In WEEKLY timer setting, the weekdays are able to be switched over by pressing  . Press  to confirm the weekday timer activation and move on to the next weekday. Press  to cancel the activation of the weekday and move on to the next setting.

The Schedule Timer setting will terminate if there's no operation for 5 seconds or  is pressed.

Parameter Setting

Press  in daily display for 5 seconds to enter System Parameter Setting screen. Repeat the operation to enter Module Parameter Setting screen. The  icon will appear while the function is activated.

In System Parameter Setting, the parameters will be displayed in hour display area (Area 1) in sequence by pressing  .

In Module Parameter Setting, the modules can be switched over by pressing  .

Press  or  to set the value and press  to save the value. The setting will terminate if there's no operation for 5 seconds or  is pressed.

Fault Diagnosis

Press  and  for 5 seconds to enter Fault Diagnosis. The  icon will appear while the function is activated.

The fault codes will be displayed in temperature display area (Area 3) with time recorded. The serial number of the module will be displayed as 10-bit of Area 4.

Press  and  for more fault information. A maximum of 16 faults can be recorded.

The setting will terminate if there's no operation for 5 seconds or  is pressed.

Running Status

Press  and  for 5 seconds to enter Running Status viewing screen. The digital and analog inputs and outputs are displayed in sequence in hour display area (Area 1) by pressing  and  .

The modules can be switched over by pressing  .

Fault Reset

Press  and  for 5 seconds to reset the faults manually.

Keylock

Press  and  for 5 seconds to enter Keylock function. The  icon will appear and all touch-keys and the physical button will be disabled while the function is activated.

Press  and  again to terminate the function.

Pump Circulation

Press  for 5 seconds in daily display to enter Pump Circulation function. The  icon will appear. The pump will operate with no compressor running while this function is activated.

Low Sound Mode

Press  key for 5 seconds in temperature setting display to enable Low Sound Mode. Press  and  for 5 seconds in temperature setting display to enable Night Low Sound Mode. In Night Low Sound Mode the low sound function will only be activated during 21:00 to 6:00.

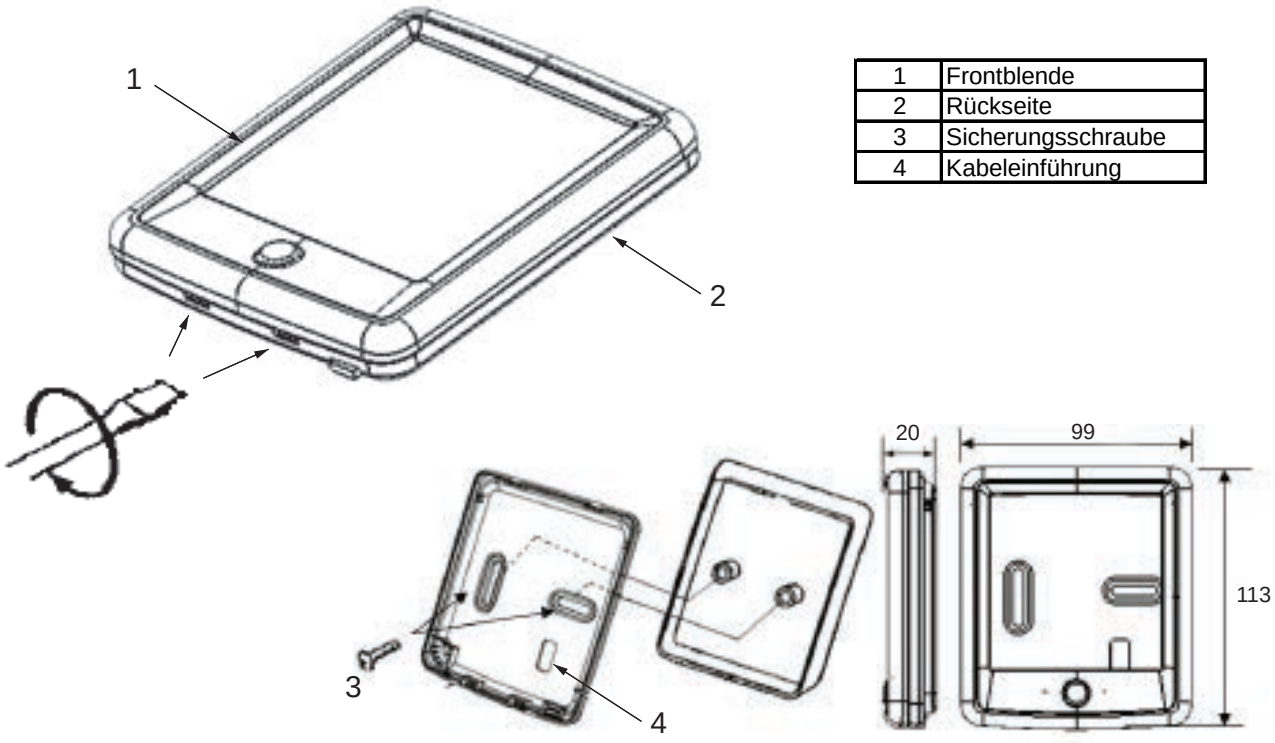
Manual Defrost

Press  and  for 5 seconds in temperature setting display to enter Manual Defrost setting. The modules can be selected by pressing  and defrost will begin once by pressing  .

Press to terminate this setting.

INSTALLATION

DE



1	Frontblende
2	Rückseite
3	Sicherungsschraube
4	Kabeleinführung

1. Trennen Sie die Vorder- und Rückseite, indem Sie einen Schraubendreher in die gezeigten Schlitze stecken und langsam im Uhrzeigersinn drehen.
2. Verlegen Sie das Steuerkabel durch die Kabeleinführung und befestigen Sie die Rückwand mit den mitgelieferten Schrauben an einer geeigneten ebenen Fläche. Nicht überdrehen.
3. Schließen Sie das Steuerkabel an den Klemmenblock an der Frontplatte an und befestigen Sie die Frontplatte wieder an der Rückseite
4. Entfernen Sie den Schutzfilm vom Bildschirm

BEDIENUNG

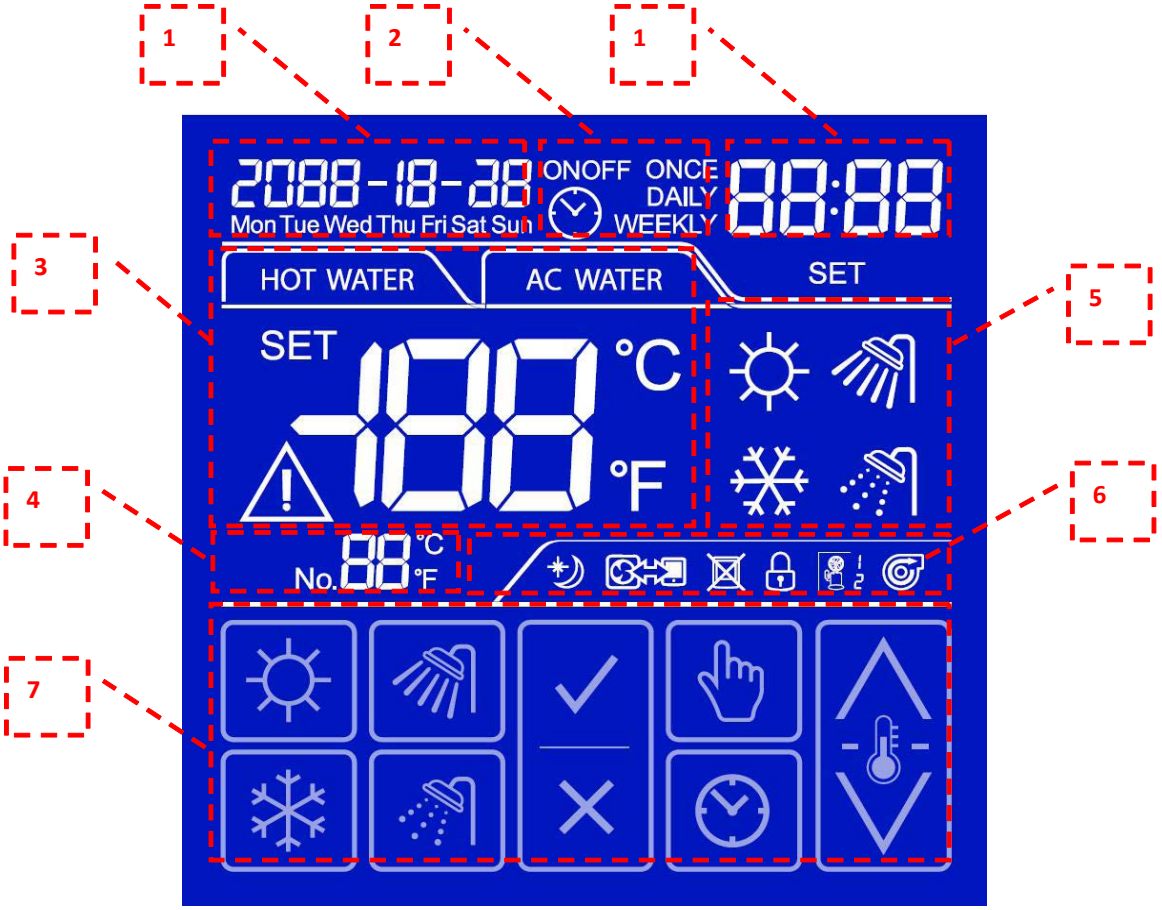
VORSICHT

Berühren Sie den Bildschirm nicht mit spitzen oder scharfkantigen Gegenständen. Drehen oder ziehen Sie nicht an den Gerätekabeln. Säubern Sie die Bedieneinheit nicht mit Benzol, Verdünnung oder sonstigen Chemikalien. Andernfalls droht eine Verfärbung oder ein mechanischer Defekt. Verwenden Sie zum Säubern einen Lappen, den Sie in eine Wasserlösung mit neutralem Reinigungsmittel tauchen und anschließend gut auswringen. Wischen Sie die Bedieneinheit danach mit einem trockenen Tuch trocken. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Display oder die Anschlüsse aus, um Änderungen im Farbton zu vermeiden

EINFÜHRUNG

Der kabelgebundene Touchscreen-Controller dient zur Fernsteuerung von RCMA / RHMA-Geräten. Der kabelgebundene Controller verwendet grafische Symbole in der Benutzeroberfläche für die Parametereinstellung, die Anzeige des Betriebsstatus und die Fehlermeldung.

BEDIENERSCHNITTSTELLE



Bereich 1: Datum und Uhrzeit

Bereich 2: Zeitschaltuhr/Timer

Bereich 3: Temperaturanzeige (Sollwert und Ist-Wassertemperatur)

Bereich 4: Seriennummer

Bereich 5: Betriebsart-Einstellung

Bereich 6: Betriebsstatus-Anzeige

Bereich 7: Bedientasten

Die Bedeutung der einzelnen Symbole finden Sie in der folgenden Tabelle

SYMBOLE DER BEDIENTASTEN

TASTE	BEDEUTUNG	TASTE	BEDEUTUNG	TASTE	BEDEUTUNG
	COOLING [kühlen]		FUNCTION [funktion]		FAULT [störung]
	HEATING [heizen]		TIMER [timer]		PUMP [pumpe]
	CONFIRM [bestätigen]		UP [auf]		LOCK [sperren]
	CANCEL [abbrechen]		DOWN [ab]		LOW SOUND [flüsterbetrieb]

GRUNDFUNKTIONEN

Ein- und Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die Taste unterhalb des Bildschirms, um das Gerät ein- oder auszuschalten.



Betriebsart

Drücken Sie die Taste bzw. , um die Betriebsart einzustellen oder zu ändern. Währenddessen erscheint das SET-Symbol. Drücken Sie , um die Einstellung zu übernehmen. Andernfalls speichert das Gerät automatisch, wenn 10 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt. Drücken Sie , um die Einstellung zu verwerfen.

Wassertemperatur-Sollwert

Drücken Sie in der Tagesanzeige oder , um die gewünschte Wassertemperatur einzustellen. Drücken Sie um die Einstellung zu übernehmen. Andernfalls speichert das Gerät automatisch, wenn 10 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt. Drücken Sie , um die Einstellung zu verwerfen.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

Datum und Uhrzeit

Halten Sie die Tasten und gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt, um in die Einstellung für Datum und Uhrzeit zu gelangen. Solange diese Funktion aktiv ist, blinken die Symbole und SET

Drücken Sie , um zwischen Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minute durchzuschalten. Drücken Sie die Symbole und , um die Werte zu ändern. Halten Sie die Symbole gedrückt, um die Werte in 5er-Schritten zu ändern.

Drücken Sie , um den Wert zu speichern und automatisch zur nächsten Einstellung zu wechseln. Drücken Sie , um die Änderung abzubrechen und automatisch zur nächsten Einstellung zu wechseln.

Die Einstellfunktion wird beendet, wenn 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt oder gedrückt wird.

Timer/Zeitschaltuhr

Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um in die Einstellung für die Zeitschaltuhr zu gelangen. Solange diese Funktion aktiv ist, blinken die Symbole , SET und ON.

Die Zeitschaltuhr kann zwischen den Einstellungen Timer EIN, Timer AUS und Timer-Modus durchgeschaltet werden.

Drücken Sie , um Stunde und Minute auszuwählen, die mit den Tasten und eingestellt werden können. Drücken Sie abschließend , um den Wert zu speichern und automatisch zur nächsten

Einstellung zu wechseln. Drücken Sie , um die Änderung abzubrechen und automatisch zur nächsten Einstellung zu wechseln.

Bei den Einstellungen zum Timer-Modus können Sie drücken, um den Modus zwischen EINMAL, TÄGLICH und WÖCHENTLICH durchzuschalten. Drücken Sie , um den Wert zu speichern und automatisch zur nächsten Einstellung zu wechseln. Drücken Sie , um die Änderung abzubrechen und automatisch zur nächsten Einstellung zu wechseln.

In der Timer-Einstellung WÖCHENTLICH können Sie die Wochentage mit der Taste durchschalten. Drücken Sie AUF, um die Aktivierung des Timers für diesen Wochentag zu bestätigen und zum nächsten Wochentag zu wechseln. Drücken Sie AB, um die Aktivierung des Wochentags abzubrechen und zum nächsten Wochentag zu wechseln.

Die Timer-Einstellfunktion wird beendet, wenn 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt oder gedrückt wird.

Parameter-Einstellungen

Halten Sie in der Tagesansicht die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um in die Einstellungen der Parameter zu gelangen. Wiederholen Sie diese Aktion, um die den Bildschirm der Modulparameter-Einstellung zu gelangen. Solange diese Funktion aktiv ist, blinkt das Symbol GESPERRT.

Im Einstellungsmodus der Systemparameter erscheinen die Parameter im Uhrzeit-Anzeigebereich (Bereich 1) und können nacheinander durch Betätigen der -Taste durchgeschaltet werden.

Im Einstellungsmodus der Modulparameter können die einzelnen Module durch Betätigen der -Taste durchgeschaltet werden.

Drücken Sie oder , um einen Wert einzustellen, und , um den Wert zu speichern. Die Einstellfunktion wird beendet, wenn 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt oder gedrückt wird

Störungsdiagnose

Halten Sie und 5 Sekunden lang gedrückt, um die Störungsdiagnose zu wechseln. Solange diese Funktion aktiv ist, erscheint das Symbol .

Die Fehlercodes erscheinen im Temperatur-Anzeigebereich (Bereich 3) zusammen mit einem Zeitstempel. Die Seriennummer des Moduls erscheint im 10-Bit-Format in Bereich 4.

Drücken Sie und , um weitere Störungsinformationen zu erhalten. Es können maximal 16 Störungen aufgezeichnet werden.

Die Einstellfunktion wird beendet, wenn 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt oder gedrückt wird.

Betriebsstatus

Halten Sie und 5 Sekunden lang gedrückt, um die Betriebsstatus-Anzeige zu wechseln. Die digital und analogen Ein- und Ausgänge erscheinen nacheinander Uhrzeit-Anzeigebereich (Bereich 1), indem Sie die Tasten und drücken.

Die einzelnen Module können durch Betätigen der -Taste durchgeschaltet werden.

Störungen zurücksetzen

Halten Sie und 5 Sekunden lang gedrückt, um die Störungen manuell zurückzusetzen.

Tastensperre

Halten Sie und 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Das -Symbol erscheint, und alle Touchscreen-Bedientasten sowie die mechanische Taste sind gesperrt, solange die Funktion aktiv ist.

Drücken Sie und erneut, um die Tastensperre zu deaktivieren.

Pumpen-Umwälzung

Halten Sie in der Tagesanzeige 5 Sekunden lang gedrückt, um die Pumpen-Umwälzfunktion aufzurufen. Das -Symbol erscheint. Solange diese Funktion aktiv ist, läuft die Pumpe bei abgeschaltetem Verdichter.

Flüsterbetrieb

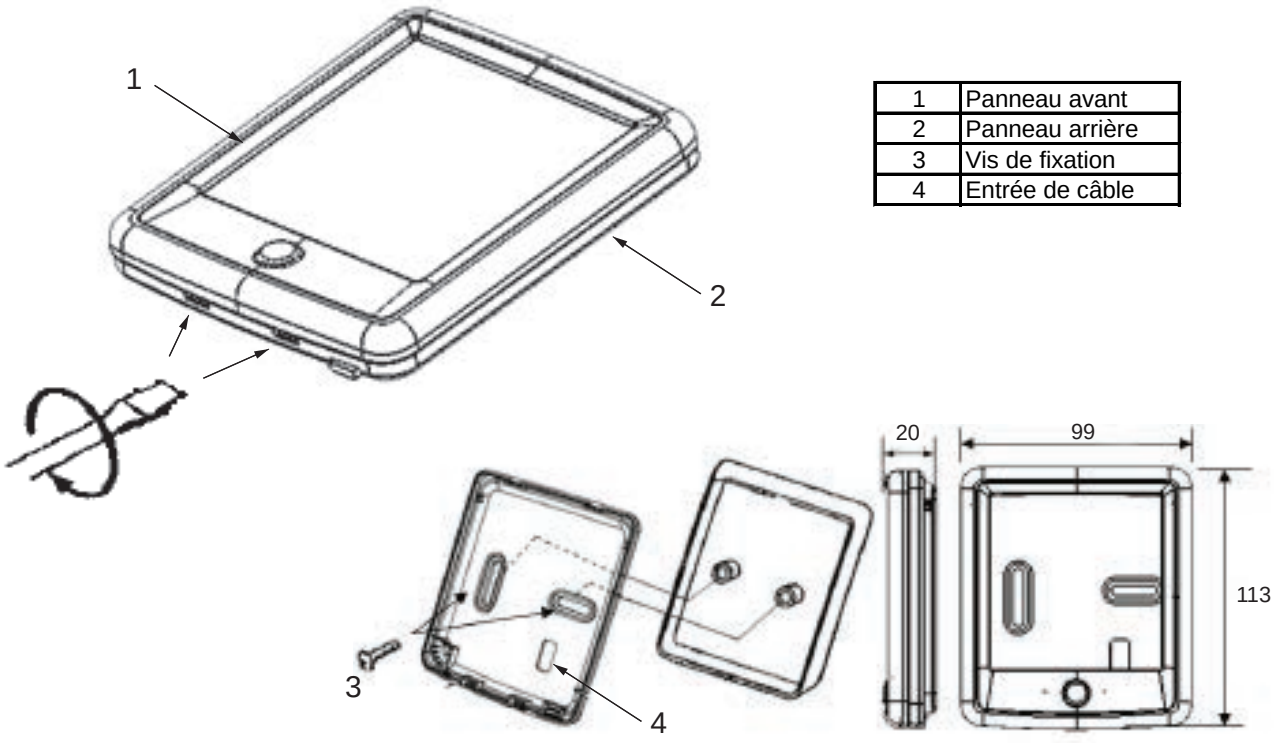
Halten Sie in der Temperatur-Einstellungsanzeige die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um den Flüsterbetrieb einzuschalten. Halten Sie in der Temperatur-Einstellungsanzeige die Tasten und 5 Sekunden lang gedrückt, um den Nacht-Flüsterbetrieb einzuschalten. Im Nacht-Flüsterbetrieb wird die Flüsterbetriebsfunktion nur zwischen 21:00 und 6:00 Uhr aktiviert.

Manuelles Abtauen

Halten Sie in der Temperatur-Einstellungsanzeige die Tasten und 5 Sekunden lang gedrückt, um in die Einstellung für manuelles Abtauen zu gelangen. Die Module können durch Drücken der -Taste ausgewählt werden; das Abtauen beginnt nach Drücken von .

Drücken Sie , um diese Einstellung zu beenden.

INSTALLATION



1	Panneau avant
2	Panneau arrière
3	Vis de fixation
4	Entrée de câble

1. Séparez les panneaux avant et arrière en insérant un tournevis dans les fentes indiquées et en tournant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Faites passer le câble de commande par l'entrée de câble et fixez le panneau arrière sur une surface plane appropriée à l'aide des vis fournies. Ne pas trop serrer.
3. Connectez le câble de commande au bornier sur le panneau avant et replacez le panneau avant sur le panneau arrière
4. Retirez le film protecteur de l'écran.

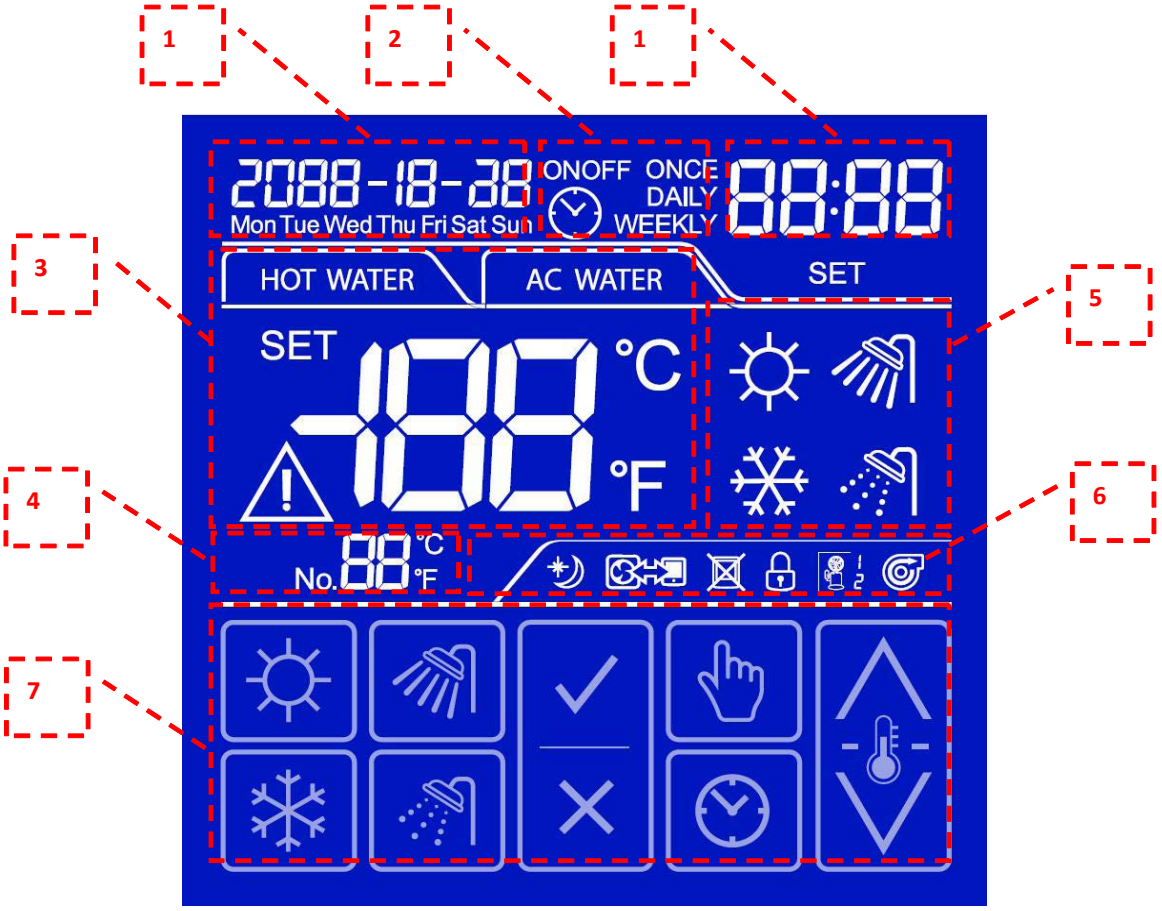
FONCTIONNEMENT

Ne touchez pas l'écran avec des pointes ou des bords pointus susceptibles d'endommager le contrôleur. Ne tordez pas et ne tirez pas sur les câbles du contrôleur. N'essuyez pas le contrôleur en utilisant du benzène, du diluant ou un chiffon chimique. Sinon une décoloration ou une défaillance mécanique peut se produire. Pour enlever la saleté, trempez le chiffon dans l'eau avec un détergent neutre et essorez l'eau avant de nettoyer. Essuyez à fond le contrôleur avec un chiffon sec. N'exercez pas de force excessive sur l'écran ou la connexion afin d'éviter les changements de teinte.

INTRODUCTION

Le contrôleur de cablé à écran tactile est en option pour les groupes RCMA/RHMA. Les fonctions de paramétrage, de visualisation de l'état de fonctionnement et d'enregistrement des pannes sont disponibles. Au lieu de la description des informations ci-dessus, le contrôleur de câblé utilise des icônes graphiques dans l'interface utilisateur.

INTERFACE



Zone 1 : Affichage de la date et de l'heure ;

Zone 2 : Affichage du temps ;

Zone 3 : Affichage de la température (comprend le point de consigne et la température réelle de l'eau contrôlée) ;

Zone 4 : Affichage du numéro de série ;

Zone 5 : Réglage du mode de fonctionnement ;

Zone 6 : Affichage de l'état en cours d'exécution ;

Zone 7 : Touches tactiles.

Les significations des icônes sont répertoriées dans le tableau 1

FR

FONCTION

TOUCHE	SIGNIFICATION	TOUCHE	SIGNIFICATION	TOUCHE	SIGNIFICATION
	COOLING [refroidissement]		FUNCTION [fonctionnement]		FAULT [panne]
	HEATING [chauffage]		TIMER [minuterie]		PUMP [pompe]
	CONFIRM [confirmer]		UP [en haut]		LOCK [verrouiller]
	CANCEL [annuler]		DOWN [en bas]		LOW SOUND [bas niveau sonore]

OPÉRATIONS DE BASE

Démarrer et arrêter l'unité

Appuyez sur le bouton situé sous l'écran pour démarrer ou arrêter l'unité.



Mode de fonctionnement

Appuyez ou] pour régler les modes de fonctionnement ou en changer. L'icône "SET" [réglage] s'affichera pendant le processus. Appuyez pour terminer le réglage, sinon le contrôleur enregistrera celui-ci automatiquement s'il n'y a pas d'opération pendant 10 secondes. Appuyez pour abandonner le réglage.

Point de consigne de température du liquide

Appuyez ou sur l'écran d'affichage quotidien pour définir les températures cibles du liquide.Appuyez pour terminer le réglage, sinon le contrôleur enregistrera automatiquement celui-ci, s'il n'y a pas d'opération pendant 10 secondes. Appuyez pour abandonner le réglage.

OPÉRATIONS AVANCÉES

Date et heure

Appuyez simultanément et pendant 5 secondes pour accéder à l'écran de réglage de la date et de l'heure. Les et "SET" [réglage] vont clignotent tandis que la fonction est activée.

Appuyez pour basculer entre Année, Mois, Jour, Heure et Minute. Appuyez et pour modifier les valeurs. Touchez et maintenez les icônes pour augmenter ou diminuer les valeurs de 5 à chaque fois.

Appuyez pour enregistrer la valeur et passer automatiquement au réglage suivant. Appuyez pour annuler l'opération et passer automatiquement au réglage suivant.

Le réglage va être terminé s'il n'y a pas d'opération pendant 5 secondes ou si vous appuyez .

Minuterie programmable

Appuyez pendant 5 secondes pour accéder à l'écran de réglage de la minuterie programmable. Les icônes , "SET" [réglage] et "ON" [marche] vont clignoter tandis que la fonction est activée.

La minuterie programmable va basculer entre minuterie ON [marche], minuterie OFF [arrêt] et mode minuterie.

Appuyez pour sélectionner les heures et les minutes qui peuvent être réglées par les touches et . Une fois le réglage terminé, appuyez pour enregistrer la valeur et passer automatiquement au réglage suivant. suivant. Appuyez pour annuler l'opération et passer automatiquement au réglage suivant.

Dans le réglage mode de minuterie, appuyez pour basculer entre ONCE [une fois], DAILY [chaque jour] et WEEKLY [chaque semaine]. Appuyez pour enregistrer la valeur et passer automatiquement au réglage suivant. Appuyez pour annuler l'opération et passer automatiquement au réglage suivant.

Dans le réglage de la minuterie WEEKLY [chaque semaine], les jours de la semaine peuvent être commutés en appuyant Appuyez pour confirmer t] l'activation de la minuterie du jour de la semaine et passer au jour de la semaine suivant. Appuyez pour annuler l'activation du jour de la semaine et passer au suivant.

Le réglage de la minuterie programmable va être terminé s'il n'y a pas d'opération pendant 5 secondes ou si vous appuyez .

Réglage des paramètres

Appuyez] dans l'affichage quotidien pendant 5 secondes pour accéder à l'écran de réglage des paramètres du système. Répétez l'opération pour accéder à l'écran de réglage des paramètres du module. L'icône apparaît lorsque la fonction est activée.

Dans le réglage des paramètres du système, les paramètres seront affichés dans la zone d'affichage des heures (Zone 1) en séquence en appuyant .

Dans le réglage des paramètres du module, les modules peuvent être commutés en appuyant .

Appuyez ou pour définir la valeur et appuyez pour enregistrer la valeur. Le réglage va être terminé s'il n'y a pas d'opération pendant 5 secondes ou si vous appuyez .

Diagnostic de panne

Appuyez et pendant 5 secondes pour entrer dans le diagnostic de panne. L'icône apparaît lorsque la fonction est activée.

Les codes de panne vont être affichés dans la zone d'affichage de la température (Zone 3) avec l'heure enregistrée. Le numéro de série du module sera affiché en 10 bits de la zone 4.

Appuyez et pour plus d'informations sur les pannes. Un maximum de 16 pannes peut être enregistré.

Le réglage va être terminé s'il n'y a pas d'opération pendant 5 secondes ou si vous appuyez .

Statut en cours

Appuyez et pendant 5 secondes pour entrer dans l'écran de visualisation de l'état en fonctionnement. Les entrées et sorties numériques et analogiques sont affichées en séquence dans la zone d'affichage des heures (Zone 1) en appuyant et .

Les modules peuvent être commutés en appuyant .

Réinitialisation de panne

Appuyez et] pendant 5 secondes pour réinitialiser manuellement les défauts.

Verrouillage

Appuyez et pendant 5 secondes pour entrer dans la fonction verrouillage. L'icône va apparaître et toutes les touches tactiles et le bouton physique seront désactivés pendant que la fonction est activée.

Appuyez à nouveau et pour arrêter la fonction.

Activation de pompe

Appuyez pendant 5 secondes dans l'affichage quotidien pour entrer dans la fonction de circulation de pompe. L'icône va apparaître. La pompe fonctionnera sans compresseur en cours de fonctionnement lorsque cette fonction est activée.

Bas niveau sonore

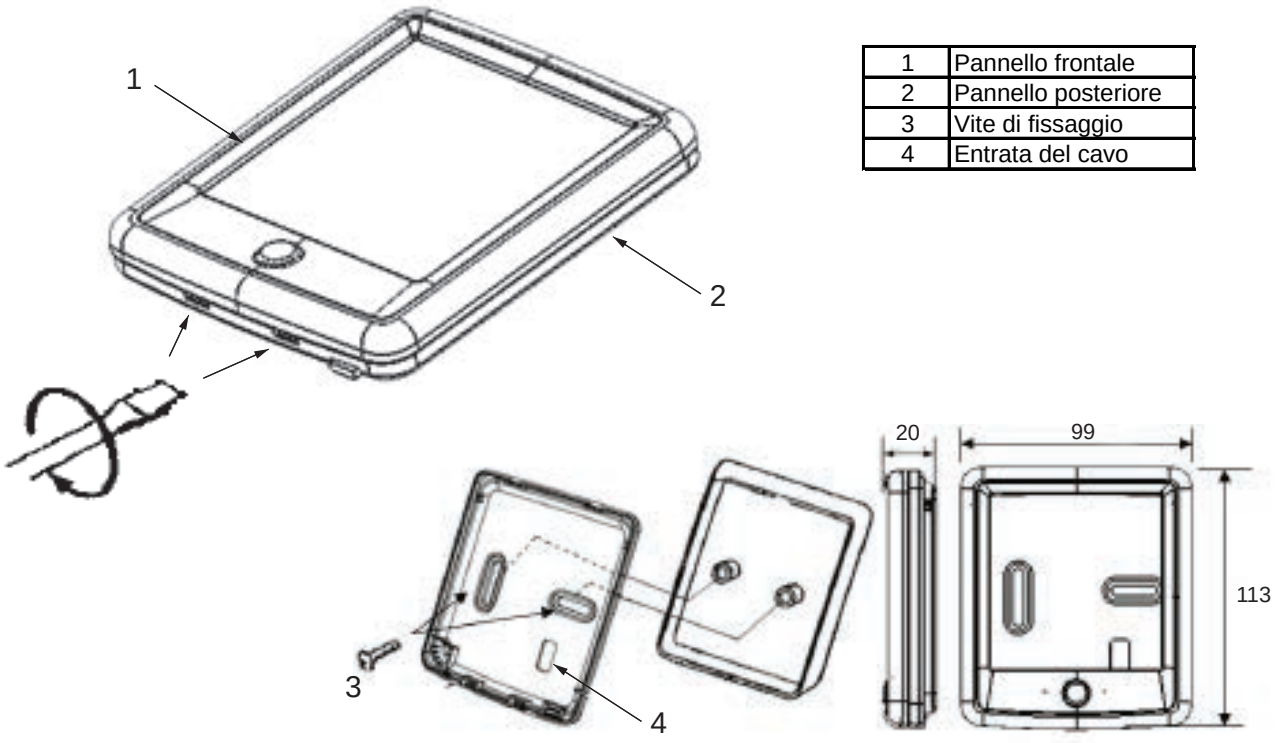
Appuyer pendant 5 secondes dans l'affichage du réglage de la température pour activer le mode bas niveau sonore. Appuyer et pendant 5 secondes dans l'affichage du réglage de la température pour activer le mode bas niveau sonore dans la nuit. Dans le mode bas niveau sonore dans la nuit, la fonction de son faible ne sera activée que de 21h00 à 6h00.

Dégivrage manuel

Appuyer et pendant 5 secondes dans l'affichage de réglage de la température pour entrer en réglage de dégivrage manuel. Les modules peuvent être sélectionnés en appuyant et le dégivrage va commencer une fois que vous appuyez .

Appuyer pour arrêter ce réglage.

INSTALLAZIONE



1	Pannello frontale
2	Pannello posteriore
3	Vite di fissaggio
4	Entrata del cavo

1. Separare i pannelli anteriore e posteriore inserendo un cacciavite nelle fessure mostrate e ruotando lentamente in senso orario.
2. Infilare il cavo di controllo attraverso l'ingresso del cavo e fissare il pannello posteriore su una superficie piana idonea usando le viti fornite. Non stringere troppo.
3. Collegare il cavo di controllo alla morsettiera sul pannello anteriore e rimontare il pannello anteriore sul pannello posteriore.
4. Rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo.

FUNZIONAMENTO

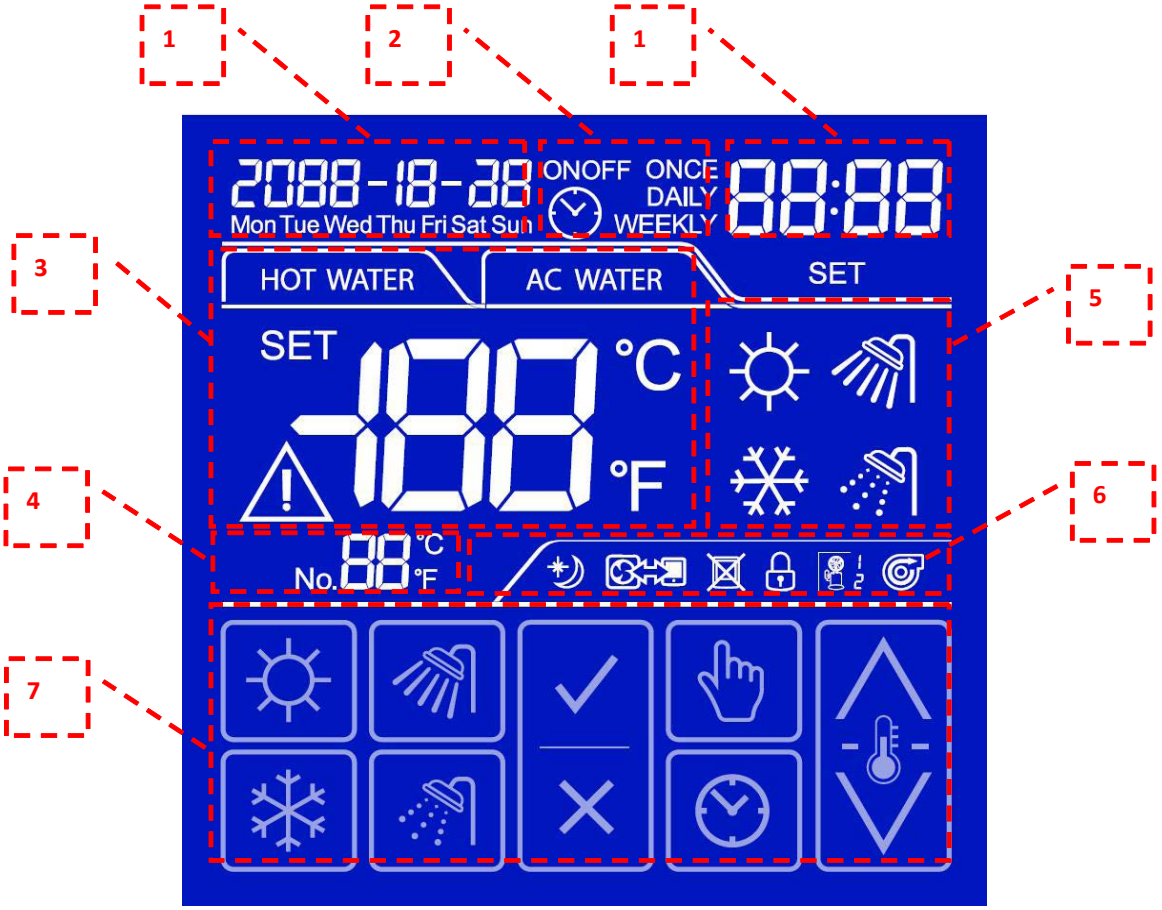
CAUTELA

Non toccare lo schermo con punte o oggetti taglienti che potrebbero danneggiare il controller. Non torcere o tirare i fili del controller. Non pulire il controller con benzene, diluente o stoffa chimica. Altrimenti possono verificarsi scolorimenti o guasti meccanici. Per rimuovere lo sporco, immergere un panno in acqua con un detergente neutro e strizzare l'acqua prima di procedere alla pulizia. Asciugare il controller con un panno asciutto. Non esercitare eccessiva forza sullo schermo o sulla connessione per evitare variazioni di tonalità.

INTRODUZIONE

Il controller cablato touch screen è alternativo ai telecomandi delle unità RCMA/RHMA. Sono disponibili le funzioni di impostazione dei parametri, visualizzazione dello stato operativo e registrazione dei guasti. Invece di descrivere le informazioni di cui sopra, il controller cablato utilizza delle icone grafiche nell'interfaccia utente.

INTERFACCIA



Area 1: Visualizzazione di data e ora;

Area 2: Visualizzazione del timer;

Area 3: Visualizzazione della temperatura (include il valore di set impostato e la temperatura effettiva dell'acqua controllata);

Area 4: Visualizzazione della capacità;

Area 5: Impostazione modalità operativa;

Area6: Visualizzazione dello stato di funzionamento;

Area 7: Tasti Funzioni Predefinite.

I significati delle icone sono mostrati sotto.

FUNZIONI

CHIAVE	SIGNIFICATO	CHIAVE	SIGNIFICATO	CHIAVE	SIGNIFICATO
	COOLING [raffreddamento]		FUNCTION [funzione]		FAULT [guasto]
	HEATING [riscaldamento]		TIMER [timer]		PUMP [pompa]
	CONFIRM [conferma]		UP [su]		LOCK [blocco]
	CANCEL [cancella]		DOWN [giù]		LOW SOUND [riduzione rumore]

OPERAZIONI DI BASE

Accendere e spegnere l'unità

Premere il pulsante sotto lo schermo per accendere o spegnere l'unità.



Modalità di funzionamento

Premere o per impostare o cambiare le modalità operativa. L'icona "SET" verrà visualizzata durante il processo. Premere tper terminare l'impostazione, altrimenti il controller la salva automaticamente se non viene eseguita alcuna operazione per 10 secondi. Premere per abbandonare l'impostazione.

Impostazione Setpoint Acqua

Premere o nella schermata della visualizzazione giornaliera per impostare il setpoint delle temperatura dell'acqua. Premere per terminare l'impostazione, altrimenti il controller la salva automaticamente se non viene eseguita alcuna operazione per 10 secondi. Premere per abbandonare l'impostazione.

OPERAZIONI AVANZATE

Data e Ora

Premere contemporaneamente e per 5 secondi per accedere alla schermata di impostazione di data e ora. Le icone e "SET" lampeggeranno mentre la funzione è attivatad.

Premere tper passare da Anno, Mese, Giorno, Ora e Minuto. Premere e per modificare i valori. Toccare e tenere premute le icone per aumentare o diminuire i valori di 5 unità alla volta.

Premere per salvare il valore e passare automaticamente all'impostazione successiva. Premere per annullare l'operazione e passare automaticamente all'impostazione successiva.

L'impostazione termina se non viene eseguita alcuna operazione per 5 secondi o viene premuto .

Programmazione del timer

Premere per 5 secondi per accedere alla schermata di impostazione della programmazione del timer. Le icone "SET" e "ON" " lampeggiano mentre la funzione è attivata.

La programmazione del timer passa da Timer ON (acceso), Timer OFF (spento) e Timer Mode (modalità timer).

Premere per selezionare Ora e Minuto, che possono essere impostati con i tasti e . Una volta conclusa l'impostazione, premere per salvare il valore e passare automaticamente all'impostazione successiva. Premere per annullare l'operazione e passare automaticamente all'impostazione successiva.

In modalità Timer, premere per cambiare le modalità da ONCE (una volta), DAILY (giornaliero) e WEEKLY (settimanale). Premere per salvare il valore e passare automaticamente all'impostazione successiva. Premere per annullare l'operazione e passare automaticamente all'impostazione successiva.

Con l'impostazione del timer WEEKLY, è possibile selezionare i giorni della settimana premendo . Premere per "CONFERMARE" l'attivazione del timer nel giorno della settimana e passare a quello successivo. Premere per annullare l'attivazione del giorno della settimana e passare a quello successivo.

L'impostazione della programmazione del timer termina se non viene eseguita alcuna operazione per 5 secondi o viene premuto .

Impostazione dei parametri

Premere nella visualizzazione giornaliera per 5 secondi per accedere alla schermata di impostazione dei parametri del sistema. Ripetere l'operazione per accedere alla schermata di impostazione dei parametri del modulo. L'icona apparirà mentre la funzione è attivata.

In impostazione dei parametri di sistema, i parametri verranno visualizzati in area di visualizzazione delle ore (Area 1) in sequenza premendo .

Nell'impostazione dei parametri del modulo, i moduli possono essere commutati premendo .

Premere o per impostare il valore e premere per salvarlo. L'impostazione termina se non viene eseguita alcuna operazione per 5 secondi o viene premuto .

Diagnostica dei guasti

Premere e per 5 secondi per accedere alla Diagnostica dei guasti. L'icona apparirà mentre la funzione è attivata.

I codici di guasto verranno visualizzati nell'area di visualizzazione della temperatura (Area 3) con l'indicazione dell'orario memorizzato. Il numero di serie del modulo verrà visualizzato come 10-bit dell'Area 4.

Premere e per ulteriori informazioni sui guasti. È possibile memorizzare un massimo di 16 guasti.

L'impostazione termina se non viene eseguita alcuna operazione per 5 secondi o viene premuto .

Stato di funzionamento

Premere e " per 5 secondi per accedere alla schermata di visualizzazione dello Stato di funzionamento. Gli ingressi e le uscite digitali e analogiche vengono visualizzate in sequenza nell'area di visualizzazione dell'ora (Area 1) premendo e .

I moduli possono essere selezionati premendo .

Reset dei guasti

Premere e per 5 secondi per resettare i guasti manualmente.

Blocco tasti

Premere e per 5 secondi per accedere alla funzione Blocco tasti. Apparirà l'icona e tutti i tasti touch e il pulsante fisico saranno disabilitati mentre la funzione è attivata.

Premere nuovamente e per terminare la funzione.

Circolazione della pompa

Premere per 5 secondi nella visualizzazione giornaliera per accedere alla funzione di Circolazione della pompa. Apparirà l'icona . La pompa funzionerà senza compressore mentre questa funzione è attivata.

Modalità di riduzione del rumore

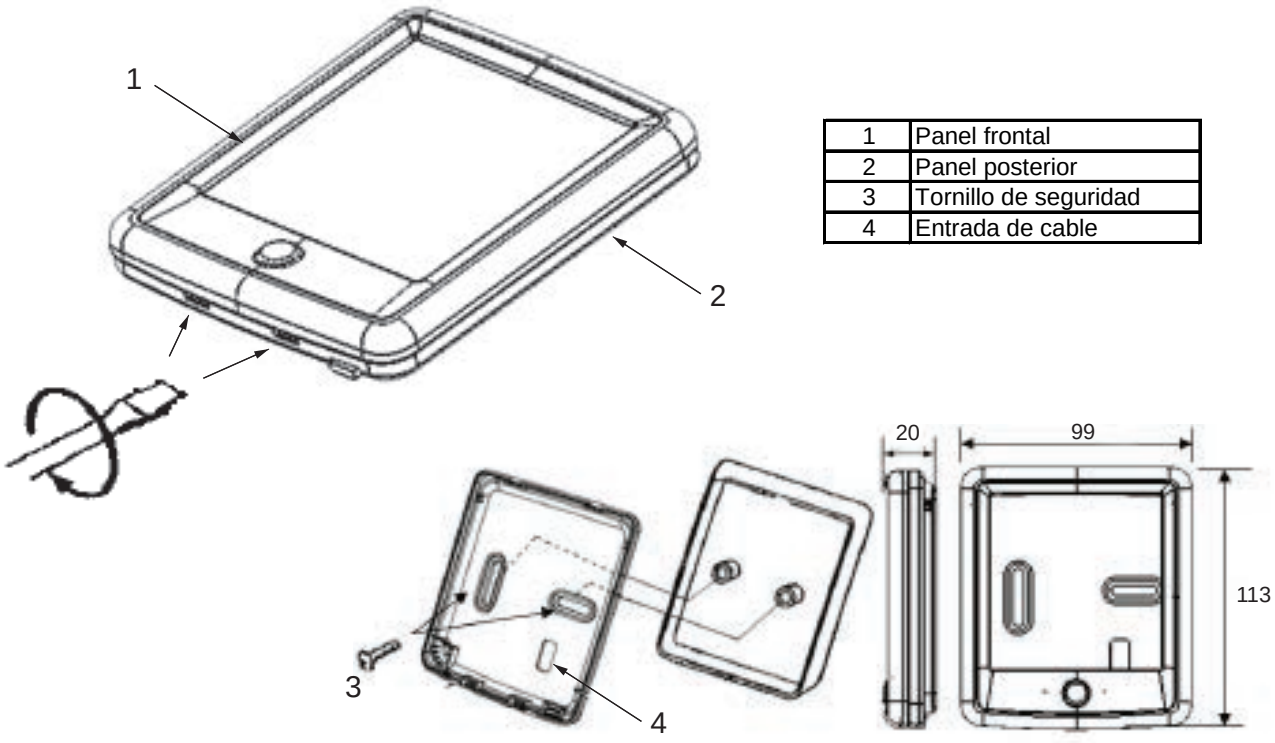
Premere kper 5 secondi nella visualizzazione delle impostazioni della temperatura per abilitare la modalità Riduzione del rumore. Premere e per 5 secondi nella visualizzazione delle impostazioni della temperatura per abilitare la modalità Riduzione del rumore notturno. Nella modalità di Riduzione del rumore notturno, la funzione di Riduzione del rumore verrà attivata solo dalle 21:00 alle 06:00.

Sbrinamento manuale

Premere e per 5 secondi nella visualizzazione di impostazione della temperatura per accedere all'impostazione di Sbrinamento manuale. I moduli possono essere selezionati premendo e lo sbrinamento inizierà premendo .

Premere per terminare questa impostazione

INSTALACIÓN



1	Panel frontal
2	Panel posterior
3	Tornillo de seguridad
4	Entrada de cable

ES

1. Separe los paneles frontal y posterior insertando un destornillador en las ranuras que se muestran y girándolo en el sentido de las agujas del reloj lentamente..
2. Pase el cable de control a través de la entrada del cable y asegure el panel posterior a una superficie plana adecuada con los tornillos provistos. No apriete demasiado.
3. Conecte el cable de control al bloque de terminales en el panel frontal y vuelva a colocar el panel frontal en el panel posterior.
4. Retire la película protectora de la pantalla.

FUNCIONAMIENTO

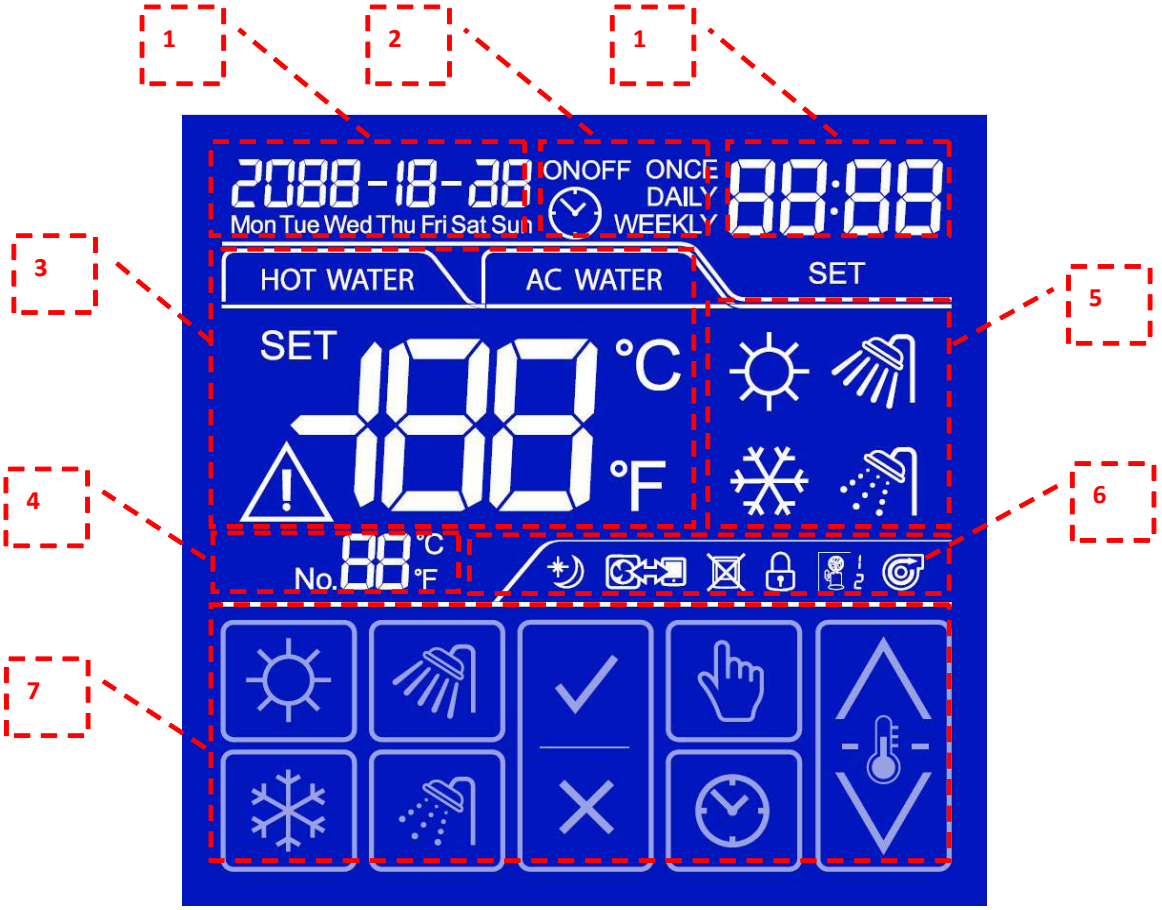
PRECAUCIÓN

No toque la pantalla con objetos que tenga bordes o puntas afiladas ya que podrían dañar el controlador. No retuerza ni tire de los cables del controlador. No limpie el controlador con paños impregnados con benceno, disolventes o agentes químicos, ya que podría producirse su decoloración o fallos mecánicos. Para eliminar la suciedad, introduzca el paño en agua con un detergente neutro y escurra el agua sobrante antes de efectuar la limpieza. Limpie el controlador en seco con un paño. No ejerza una fuerza excesiva sobre la pantalla o la conexión para evitar cambios de color.

INTRODUCCIÓN

El controlador cableado de pantalla táctil es para el control remoto de unidades RCMA / RHMA. Este controlador utiliza iconos gráficos para la configuración de parámetros, visualización del estado operativo y mensajes de error.

INTERFAZ



Área 1: Visualización de fecha y hora;

Área 2: Visualización del temporizador;

Área 3: Visualización de la temperatura (incluye el punto de ajuste y la temperatura del agua controlada real);

Área 4: Visualización del número de serie;

Área 5: Ajuste de modo de funcionamiento;

Área 6: Visualización del estado de funcionamiento;

Área 7: Teclas táctiles.

Los significados de los iconos se muestran a continuación.

FUNCIÓN

TECLA	SIGNIFICADO	TECLA	SIGNIFICADO	TECLA	SIGNIFICADO
	COOLING [refrigeración]		FUNCTION [función]		FAULT [avería]
	HEATING [calefacción]		TIMER [temporizador]		PUMP [bomba]
	CONFIRM [confirmar]		UP [arriba]		LOCK [bloquear]
	CANCEL [cancelar]		DOWN [abajo]		LOW SOUND [ruido bajo]

OPERACIONES BÁSICAS

Arranque y detención de la unidad

Pulse el botón situado debajo de la pantalla para poner en marcha o detener la unidad.



Modo operativo

Pulse o para ajustar o conmutar los modos de funcionamiento. El icono «AJUSTAR» aparecerá durante el proceso. Pulse tpara finalizar la configuración o el controlador la guardará automáticamente si no registra ninguna acción en un período de 10 segundos. Pulse para abandonar la configuración.

Punto de ajuste de la temperatura del líquido

Pulse o » en la pantalla de modo diario para configurar las temperaturas objetivo del líquido. Pulse » para finalizar la configuración o el controlador la se guardará automáticamente si no registra ninguna acción en un período de 10 segundos. Pulse para abandonar la configuración.

OPERACIONES AVANZADAS

Fecha y hora

Pulse las teclas y simultáneamente durante 5 segundos para acceder a la pantalla de configuración de la fecha y la hora. Los iconos y “SET”» parpadearán mientras se activa la función.

Pulse para navegar entre año, mes, día, hora y minuto. Pulse los iconos y para modificar los parámetros. Mantenga pulsados los iconos para incrementar o reducir los parámetros de cinco en cinco.

Pulse para guardar el parámetro y pasar automáticamente al siguiente ajuste. Pulse para cancelar la operación y pasar automáticamente al siguiente ajuste.

La configuración terminará si no se registra ninguna acción en 5 segundos o si se pulsa .

Programación del temporizador

Pulse durante 5 segundos para acceder a la pantalla Programar temporizador. Los iconos , “SET” y “ON” parpadearán mientras se activa la función.

La pantalla Programar temporizador alternará entre Temporizador ENCENDIDO, temporizador APAGADO y Modo de temporizador.

Pulse tpara seleccionar la hora y el minuto y configurar estos parámetros con las teclas y . Una vez realizada la configuración, pulse para guardar el parámetro y pasar automáticamente al siguiente ajuste. Pulse para cancelar la operación y pasar automáticamente al siguiente ajuste.

En Modo temporizador, pulse para alternar entre los modos UNA VEZ, DIARIO Y SEMANAL. Pulse para guardar el parámetro y pasar automáticamente al siguiente ajuste. Pulse para cancelar la operación y pasar automáticamente al siguiente ajuste.

En el modo de temporizador SEMANAL, podrá cambiar los días de la semana pulsando la tecla . Pulse para confirmar la activación del día de la semana del temporizador y pase al siguiente día de la semana. Pulse » para cancelar la activación del día de la semana y pasar al siguiente ajuste

La programación del temporizador terminará si no se registra ninguna acción en 5 segundos o si se pulsa la tecla .

Configuración de parámetros

Pulse en la pantalla del modo diario durante 5 segundos para acceder a la pantalla Configuración de parámetros del sistema. Repita la operación para acceder a la pantalla Configuración de parámetros del módulo. El icono aparecerá mientras se activa la función.

En la Configuración de los parámetros del sistema, los parámetros aparecerán en el área de visualización de la hora (Área 1) en secuencia pulsando la tecla .

En la Configuración de los parámetros del módulo, los módulos pueden irse viendo al pulsar la tecla .

Pulse o para ajustar el parámetro y pulse t» para guardarlo. La configuración terminará si no se registra ninguna acción en 5 segundo o si se pulsa la tecla .

Diagnóstico de averías

Pulse y durante 5 segundos para acceder a la pantalla Diagnóstico de averías. El icono aparecerá mientras se activa la función.

Los códigos de avería aparecerán en al área de visualización de la temperatura (Área 3) con el tiempo registrado. El número de serie del módulo aparecerá en formato de 10 bits en el Área 4.

Pulse y para obtener más información sobre la avería. Se registrará un máximo de 16 averías.

La configuración terminará si no se registra ninguna acción en 5 segundo o si se pulsa .

Estado de funcionamiento

Pulse y durante 5 segundos para acceder a la pantalla de visualización del Estado de funcionamiento. Las entradas y las salidas digitales y analógicas se muestran en secuencia en el área de visualización de la hora (Área 1) pulsando y .

Los módulos pueden irse viendo pulsando .

Restablecimiento de averías

Pulse y durante 5 segundos para restablecer las averías manualmente.

Teclado

Pulse y durante 5 segundos para acceder a la función de teclado. Aparecerá el icono y tanto las teclas virtuales como el botón físico quedarán deshabilitados mientras se activa la función.

Pulse de nuevo y para poner fin a la función.

Circulación de la bomba

Pulse durante 5 segundos en la pantalla del modo diario para acceder a la función de Circulación de la bomba. Aparecerá el icono . La bomba funcionará sin que ningún compresor se ponga en marcha mientras está función esté activada.

Modo de ruido bajo

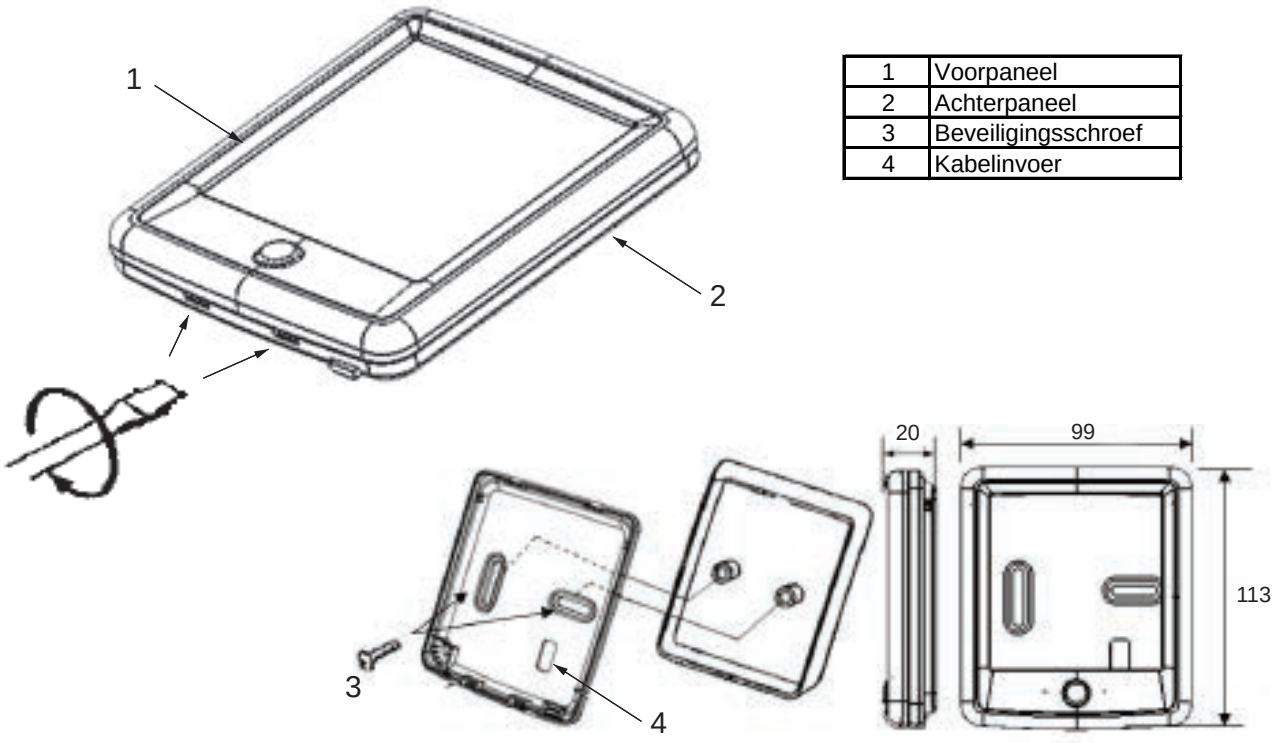
Pulse durante 5 segundos en la pantalla de configuración de la temperatura para habilitar el Modo de ruido bajo. Pulse y durante 5 segundos en la pantalla de configuración de la temperatura para habilitar el Modo de ruido bajo nocturno. En el Modo de ruido bajo nocturno, la función de ruido bajo solo se activará de las 21.00 a las 6.00 horas.

Descongelación manual

Pulse y durante 5 segundos en la pantalla de configuración de la temperatura para acceder a la pantalla de configuración de Descongelación manual. Los módulos se seleccionan pulsando » y la descongelación comenzará al pulsar .

Pulse para terminar la configuración.

INSTALLATIE



1	Voorpaneel
2	Achterpaneel
3	Beveiligingsschroef
4	Kabelinvoer

1. Maak de voor- en achterpanelen los door een schroevendraaier in de getoonde sleuven te steken en langzaam met de klok mee te draaien.
2. Leid de besturingskabel door de kabelinvoer en bevestig het achterpaneel op een geschikt vlak oppervlak met behulp van de meegeleverde schroeven. Niet te vast aandraaien.
3. Sluit de besturingskabel aan op het aansluitblok op het voorpaneel en plaats het voorpaneel terug op het achterpaneel.
4. Verwijder de beschermende film van het scherm

BEDIENING

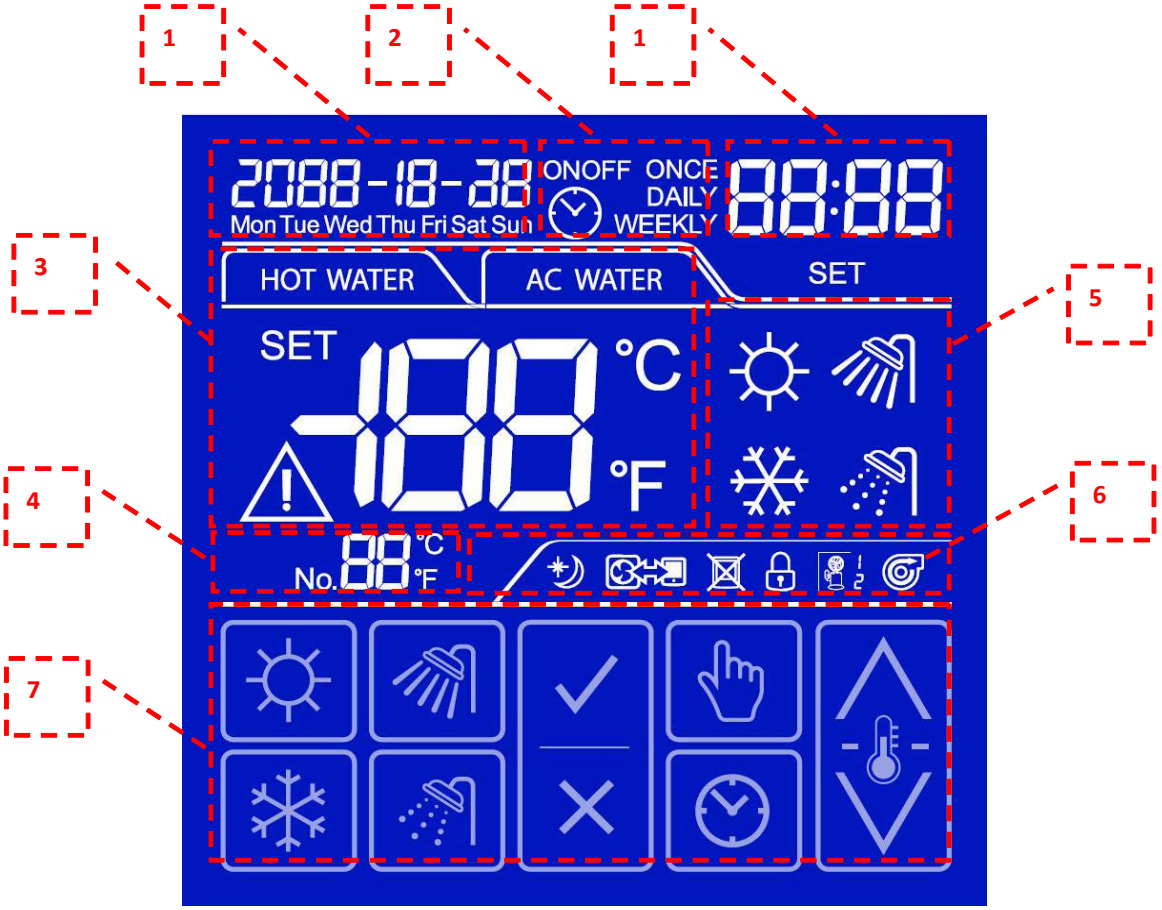
Voorzichtig

Raak het scherm nooit aan met scherpe punten of randen die de afstandsbediening kunnen beschadigen. Draai of trek nooit aan de draden van de afstandsbediening. Maak de afstandsbediening nooit schoon met benzine, oplosmiddelen of andere chemische stoffen. Dit kan een verkleuring of een mechanische storing veroorzaken. Verwijder vuil met een doek die eerst natgemaakt is in een sopje met wat neutraal schoonmaakmiddel en daarna is uitgewrongen. Droog de afstandsbediening met een droge doek. Druk nooit te hard op het scherm of op verbindingen om kleurveranderingen te vermijden.

INLEIDING

Een bedrade afstandsbediening met touchscreen is apart verkrijgbaar voor de bediening van de RCMA/RHMA units. De afstandsbediening biedt verschillende functies, zoals de instelling van parameters, weergave van de bedrijfsstatus en documentatie van storingen. De bedrade afstandsbediening gebruikt pictogrammen op de gebruikersinterface om bovenstaande informatie duidelijk te maken.

INTERFACE



Zone 1: Datum en tijd;

Zone 2: Timer;

Zone 3: Temperatuur (inclusief het instelpunt en de eigenlijke geregelde watertemperatuur);

Zone 4: Serienummer;

Zone 5: Ingestelde bedieningsstand;

Zone 6: Bedrijfsstand;

Zone 7: Aanraaktoetsen.

De pictogrammen worden hieronder uitgelegd.

Functie

TOETS	BETEKENIS	TOETS	BETEKENIS	TOETS	BETEKENIS
	COOLING [afkoelen]		FUNCTION [functie]		FAULT [storing]
	HEATING [opwarmen]		TIMER [timer]		PUMP [pomp]
	CONFIRM [bevestigen]		UP [omhoog]		LOCK [vergrendelen]
	CANCEL [annuleren]		DOWN [omlaag]		LOW SOUND [geluidsarm]

BASISBEDIENING

De unit starten en stoppen

Druk op de toets onder het scherm om de unit te starten of te stoppen.



Bedieningsstand

Druk op of om de bedieningsstand in te stellen of te veranderen. Het pictogram 'INSTELLEN' wordt gedurende dit proces weergegeven. Druk op om de instelling af te ronden. Als er 10 seconden geen opdrachten worden gegeven, slaat de afstandsbediening de instelling automatisch op. Druk op om de instelling te verlaten.

Instelpunt vloeistoftemperatuur

Druk op of op het scherm om de doeltemperatuur van de vloeistof in te stellen. Druk op tom de instelling af te ronden. Als er 10 seconden geen opdrachten worden gegeven, slaat de afstandsbediening de instelling automatisch op. Druk op om de instelling te verlaten.

ANDERE INSTELLINGEN

Datum en tijd

Houd en FUNCTIE' gelijktijdig 5 seconden ingedrukt om het instelscherm voor de datum en de tijd te openen. De pictogrammen en 'INSTELLEN' knipperen terwijl de functie actief is.

Druk op om van jaar, maand, dag, uur en minuut te veranderen. Druk op en om de waarden te veranderen. Houd de pictogrammen ingedrukt om de waarden telkens met 5 eenheden te veranderen.

Druk op om de waarde op te slaan en automatisch naar de volgende instelling door te gaan. Druk op om de opdracht te annuleren en automatisch naar de volgende instelling door te gaan.

De instelling wordt beëindigd als er 5 seconden geen opdrachten worden gegeven of als op wordt gedrukt.

De timer instellen

Houd 5 seconden ingedrukt om het instelscherm voor de timer te openen. De pictogrammen , 'INSTELLEN' en 'AAN' knipperen terwijl de functie actief is.

De timerfunctie kan op Timer AAN, Timer UIT en Timerstand worden gezet.

Druk op om het uur en de minuut te selecteren, die met en worden ingesteld. Druk op zodra de instelling is afgerond om de waarde op te slaan en automatisch naar de volgende instelling door te gaan. Druk op de opdracht te annuleren en automatisch naar de volgende instelling door te gaan.

In de Timerstand drukt u op om de stand op EENMAAL, DAGELIJKS of WEKELIJKS te zetten.

Druk op  om de waarde op te slaan en automatisch naar de volgende instelling door te gaan. Druk op  TIMER' om de opdracht te annuleren en automatisch naar de volgende instelling door te gaan.

Op de timerinstelling WEKELIJKS worden de dagen van de week veranderd door op  te drukken. Druk op  om de activering van de weekdag-timer te bevestigen en ga door naar de volgende dag van de week. Druk op  om de activering van de weekdag te annuleren en naar de volgende door te gaan.

De timerinstelling wordt beëindigd als er 5 seconden geen opdrachten worden gegeven of als op  wordt gedrukt..

Parameters instellen

Houd  5 seconden ingedrukt om het instelscherm voor de systeemparameters te openen. Herhaal deze opdracht om het instelscherm voor de moduleparameters te openen. Het pictogram  wordt weergegeven terwijl de functie actief is.

Tijdens de instelling van de systeemparameters worden de parameters om de beurt in de displayzone voor het uur (Zone 1) weergegeven door op  te drukken.

Tijdens de instelling van de moduleparameters worden de modules veranderd door op  te drukken.

Druk op  of  om de waarde in te stellen en druk op  om de waarde op te slaan. De instelling wordt beëindigd als er 5 seconden geen opdrachten worden gegeven of als op  wordt gedrukt.

Storingsdiagnose

Houd  en  5 seconden ingedrukt om de storingsdiagnose te openen. Het pictogram  wordt weergegeven terwijl de functie actief is.

De storingscodes worden weergegeven in de displayzone voor de temperatuur (Zone 3) met de geregistreerde tijd. Het serienummer van de module wordt weergegeven als 10-bit in Zone 4.

Druk op  en  voor meer informatie over storingen. Er kunnen maximaal 16 storingen worden geregistreerd.

De instelling wordt beëindigd als er 5 seconden geen opdrachten worden gegeven of als op  wordt gedrukt.

Bedrijfsstatus

Houd  en  5 seconden ingedrukt om het scherm met de bedrijfsstatus te openen. De digitale en analoge in- en uitgangen worden om de beurt weergegeven in de zone voor de uurweergave (Zone 1) door op  en  .

De modules kunnen worden veranderd door op  te drukken.

Storing resetten

Houd  en  5 seconden ingedrukt om de storingen met de hand te resetten.

Toetsvergrendeling

Houd  en  5 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling te activeren. Het pictogram  verschijnt en alle toetsen zijn uitgeschakeld, zolang de functie actief is.

Druk opnieuw op  en  om deze functie uit te zetten.

Pompcirculatie

Druk 5 seconden op  AFKOELEN' in de dagelijkse weergave om de pompcirculatiefunctie te activeren. U ziet het pictogram  . De pomp draait zonder dat de compressor aan staat, zolang de functie is geactiveerd.

Geluidsarme stand

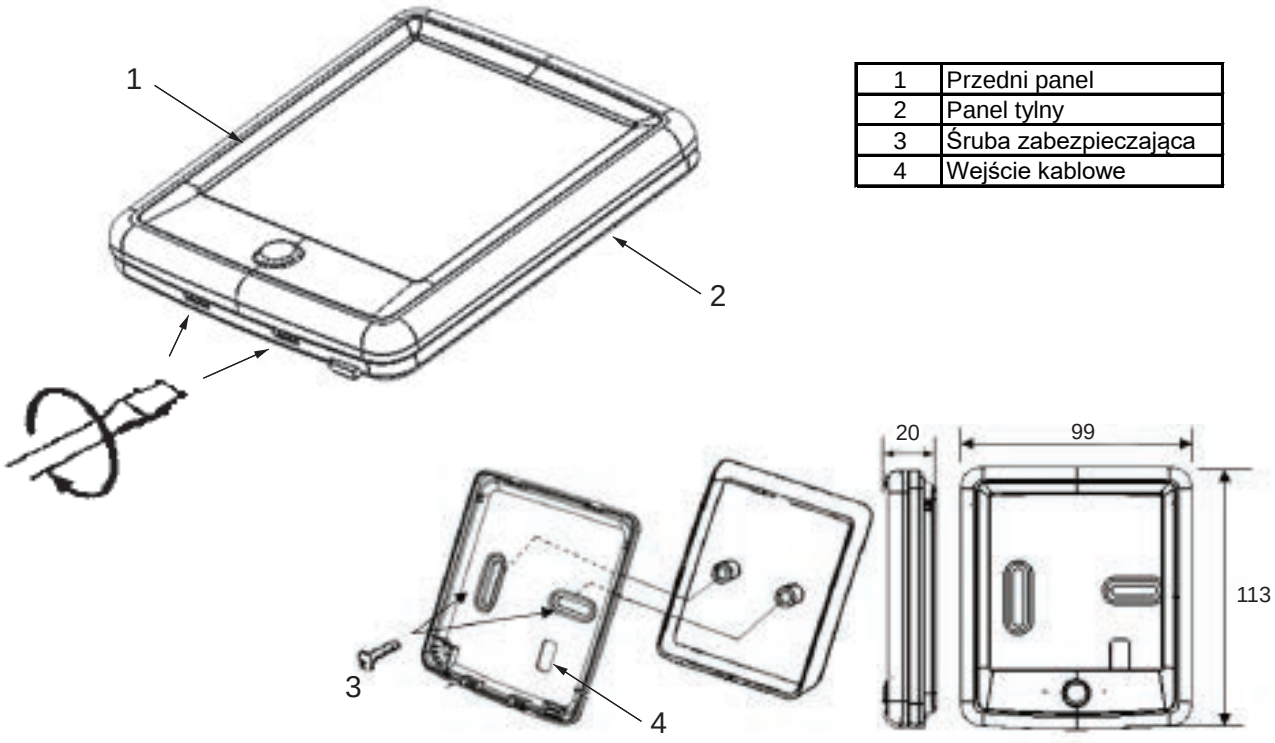
Gedurende de weergave van de temperatuurinstelling houdt u  5 seconden ingedrukt om de geluidsarme stand te activeren. Gedurende de weergave van de temperatuurinstelling houdt u  en  5 seconden ingedrukt om de geluidsarme stand voor 's nachts te activeren. In deze stand wordt de geluidsarme werking alleen tussen 21.00 en 6.00 uur geactiveerd.

Handmatige ontdooifunctie

Gedurende de weergave van de temperatuurinstelling houdt u  en  f5 seconden ingedrukt om het scherm voor de handmatige ontdooifunctie te openen. De modules kunnen worden geselecteerd door op  te drukken. De ontdooifunctie start zodra op wordt gedrukt.

Druk op om deze instelling te verlaten.

INSTALACJA



1	Przedni panel
2	Panel tylny
3	Śruba zabezpieczająca
4	Wejście kablowe

PL

1. Oddziel przednie i tylne panele wkładając śrubokręt w pokazane szczeliny i powoli obracając w prawo.
2. Poprowadzić kabel sterujący przez wejście kablowe i przymocować tylny panel do odpowiedniej płaskiej powierzchni za pomocą dostarczonych śrub. Nie dokręcaj zbyt mocno.
3. Podłącz kabel sterujący do listwy zaciskowej na przednim panelu i przymocuj panel przedni do tylnego panelu.
4. Usuń folię ochronną z ekranu

OBSŁUGA

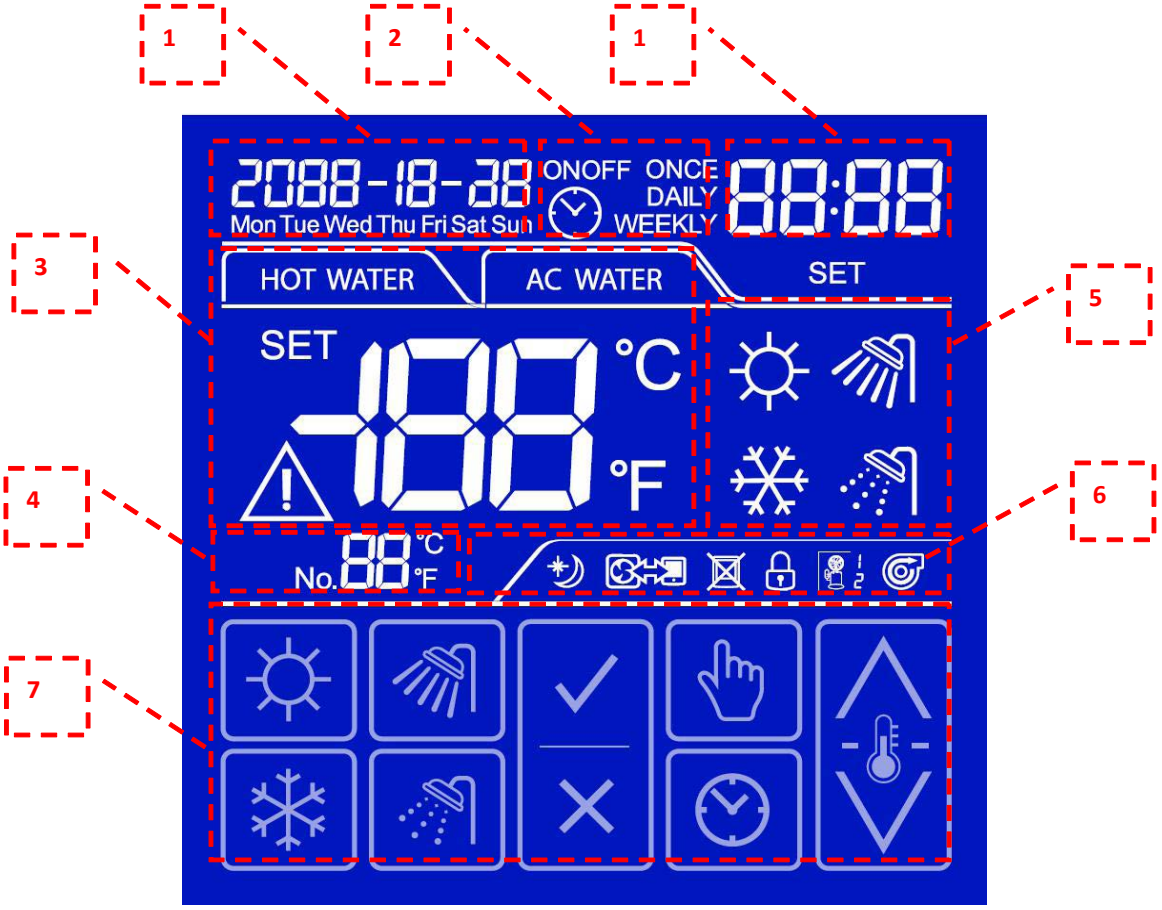
OSTROŻNIE

Ekranu nie należy dotykać ostrymi przedmiotami, aby nie uszkodzić sterownika. Przewodów sterownika nie należy skręcać ani naciągać. Do czyszczenia sterownika nie należy stosować benzenu, rozpuszczalników ani środków chemicznych. W przeciwnym razie może dojść do odbarwienia powierzchni lub usterki mechanicznej. Aby oczyścić sterownik, zwilż szmatkę w wodzie z obojętnym detergentem i wyciśnij przed przystąpieniem do czyszczenia. Wytrzyj sterownik do sucha za pomocą suchej szmatki. Ekranu ani połączeń nie należy zbyt mocno naciskać, aby nie spowodować zmiany kolorów.

WSTĘP

Sterownik przewodowy z ekranem dotykowym stanowi wyposażenie opcjonalne do zdalnej obsługi urządzeń YMAA/YMPA. Dostępne funkcje obejmują konfigurację parametrów, podgląd stanu roboczego i rejestrację błędów. Na interfejsie użytkownika sterownika przewodowego występują symbole graficzne zamiast opisów słownych.

INTERFEJS



Sekcja 1: Data i godzina

Sekcja 2: Wyłącznik czasowy

Sekcja 3: Temperatura (wartość zadana i bieżąca temperatury wody)

Sekcja 4: Numer seryjny

Sekcja 5: Tryb roboczy

Sekcja 6: Bieżący stan roboczy

Sekcja 7: Przyciski dotykowe

Objaśnienia poszczególnych symboli podano poniżej

OBJAŚNIENIA POSZCZEGÓLNYCH SYMBOLI

PRZYCISK	NAZWA	PRZYCISK	NAZWA	PRZYCISK	NAZWA
	COOLING		FUNCTION		FAULT
	HEATING		TIMER		PUMP
	CONFIRM		UP		LOCK
	CANCEL		DOWN		LOW SOUND

PL

PODSTAWOWE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Włączenie / Wyłączenie urządzenia

Naciśnij przycisk pod wyświetlaczem, aby włączyć / wyłączyć urządzenie.



Tryb roboczy

Naciśnij przycisk lub , aby ustawić lub zmienić tryb roboczy. W trakcie pracy urządzenia na wyświetlaczu będzie widoczny symbol SET. Naciśnij przycisk , aby potwierdzić wybrane ustawienie. Jeśli w ciągu 10 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie potwierdzisz wybranej opcji, wprowadzona wartość zostanie automatycznie zapisana. Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu bez zmiany ustawień.

Temperatura zadana medium roboczego

Po przejściu do okna trybu DAILY ustaw docelową temperaturę medium roboczego za pomocą przycisków / Naciśnij przycisk , aby potwierdzić wybrane ustawienie. Jeśli w ciągu 10 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie potwierdzisz wybranej opcji, wprowadzona wartość zostanie automatycznie zapisana. Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu bez zmiany ustawień.

FUNKCJE DODATKOWE

Data i godzina

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i , aby przejść do okna konfiguracji daty i godziny. Na wyświetlaczu zaczną migać symbole oraz SET.

Naciśnij przycisk , aby ustawić kolejno rok, miesiąc, dzień i godzinę. Wprowadź odpowiednie wartości za pomocą przycisków / . Naciśnij i przytrzymaj przycisk UP lub DOWN, aby odpowiednio zwiększyć lub zmniejszyć wartość o 5 za każdym razem.

Naciśnij przycisk , aby zapisać wprowadzoną wartość i automatycznie przejść do kolejnej pozycji.

Naciśnij przycisk , aby anulować operację i automatycznie przejść do kolejnej pozycji.

Jeżeli w ciągu 5 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie naciśniesz przycisku , ekran powróci do okna głównego

Wyłącznik czasowy

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk , aby przejść do okna konfiguracji wyłącznika czasowego. Na wyświetlaczu zaczną migać symbole , SET i ON.

Pozycje w menu wyłącznika czasowego: Timer ON (wyłącznik czasowy WŁ), Timer OFF (wyłącznik czasowy WYŁ) oraz Timer Mode (tryb wyłącznika czasowego).

Naciśnij przycisk , aby ustawić godzinę za pomocą przycisków / . Po wprowadzeniu wybranych wartości naciśnij przycisk , aby zapisać wprowadzone wartości i automatycznie przejść do kolejnej pozycji. Naciśnij przycisk , aby anulować operację i automatycznie przejść do kolejnej pozycji.

Po przejściu do okna konfiguracji trybu wyłącznika czasowego naciśnij przycisk , aby ustawić tryb ONCE, DAILY lub WEEKLY. Naciśnij przycisk , aby zapisać wprowadzoną wartość i automatycznie przejść do kolejnej pozycji. Naciśnij przycisk , aby anulować operację i automatycznie przejść do kolejnej pozycji.

W oknie trybu WEEKLY wyłącznika czasowego można zmienić dzień tygodnia za pomocą przycisku . Naciśnij przycisk UP, aby potwierdzić dzień uruchomienia wyłącznika czasowego i przejść do kolejnego dnia tygodnia. Naciśnij przycisk , aby anulować uruchomienie wyłącznika czasowego w danym dniu tygodnia i przejść do kolejnej pozycji.

Jeżeli w ciągu 5 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie naciśniesz przycisku , ekran powróci do okna głównego.

Konfiguracja parametrów

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk w oknie trybu DAILY, aby przejść do okna konfiguracji parametrów systemu. Ponownie naciśnij przycisk, aby przejść do okna konfiguracji parametrów modułu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .

W oknie konfiguracji parametrów systemu można wyświetlać kolejne wartości parametrów dostępnych w sekcji godziny (sekcja 1) za pomocą przycisku .

Aby zmienić moduł, naciśnij przycisk w oknie konfiguracji parametrów modułu.

Za pomocą przycisków / ustaw wartość wybranego parametru, a następnie naciśnij przycisk , aby zapisać wprowadzoną wartość. Jeżeli w ciągu 5 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie naciśniesz przycisku , ekran powróci do okna głównego.

Diagnostyka błędów

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i , aby przejść do okna diagnostyki błędów. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .

W oknie temperatury (sekcja 3) pojawi się kod błędu oraz godzina zarejestrowania błędu. Numer seryjny modułu zostanie wyświetlony w postaci 10-bitowej w sekcji 4.

Aby wyświetlić więcej informacji o błędach, skorzystaj z przycisków / . Rejestr błędów może zawierać maksymalnie 16 pozycji.

Jeżeli w ciągu 5 sekund nie wykonasz żadnej czynności lub nie naciśniesz przycisku , ekran powróci do okna głównego.

Bieżący stan roboczy

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i aby przejść do okna podglądu bieżącego stanu roboczego. Do podglądu kolejnych wejść / wyjść cyfrowych i analogowych w sekcji godziny (sekcja 1) służą przyciski i .

Aby przejść do kolejnego modułu, naciśnij przycisk .

Resetowanie błędów

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i , aby ręcznie zresetować błędy.

Zablokowanie klawiatury

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i aby włączyć blokadę klawiatury. Na wyświetlaczu pojawi się symbol , a wszystkie przyciski dotykowe i fizyczne zostaną zablokowane.

Naciśnij ponownie przyciski i , aby wyłączyć blokadę.

Uruchomienie pompy

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk w oknie trybu DAILY, aby uruchomić pompę. Na wyświetlaczu pojawi się ikona . W tym trybie pompa będzie pracować bez włączonej sprężarki.

Tryb cichej pracy

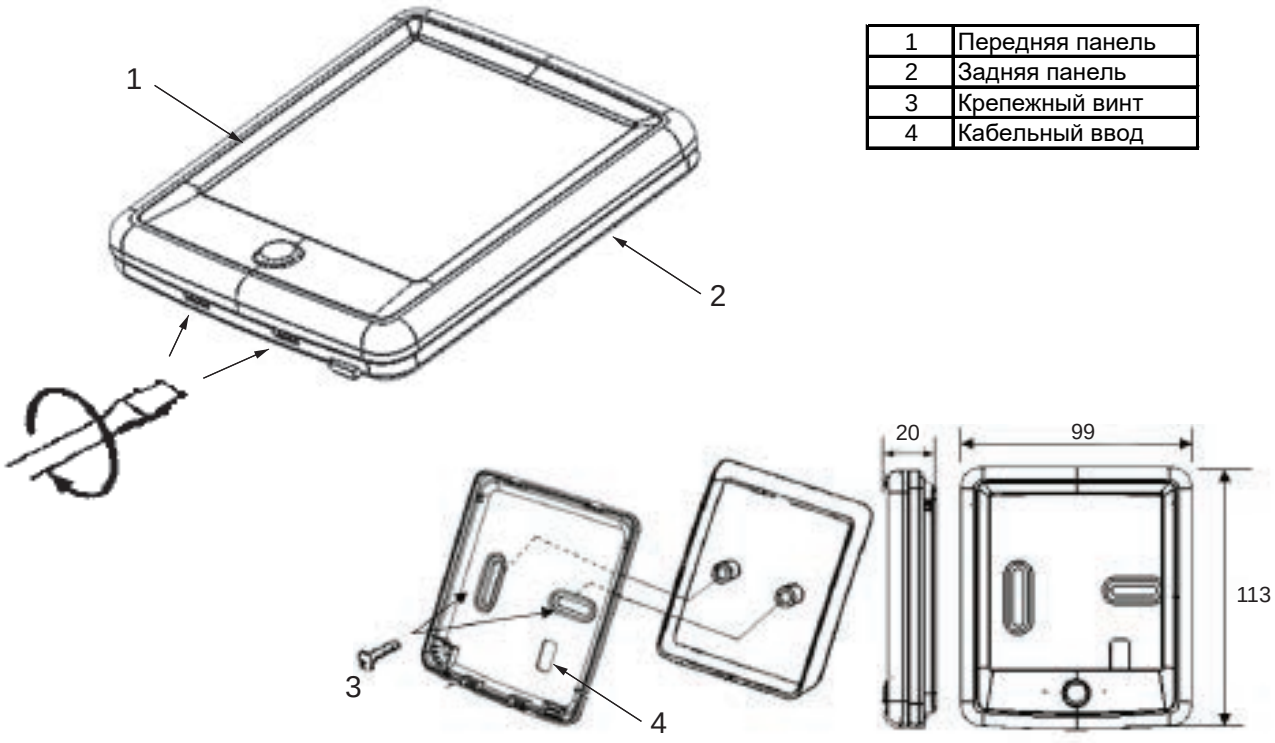
Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk w oknie konfiguracji temperatury, aby włączyć tryb cichej pracy. Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i w oknie konfiguracji temperatury, aby włączyć tryb cichej pracy w nocy. W tym trybie funkcja cichej pracy w nocy będzie włączona tylko w godzinach od 21:00 do 6:00.

Tryb ręcznego odszraniania

Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski i w oknie konfiguracji temperatury, aby włączyć tryb ręcznego odszraniania. Wybierz moduł za pomocą przycisku . Proces odszraniania rozpocznie się po naciśnięciu przycisku .

Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu bez zmiany ustawień

МОНТАЖ



1	Передняя панель
2	Задняя панель
3	Крепежный винт
4	Кабельный ввод

1. Отделите переднюю и заднюю панели, вставив отвертку в показанные прорези и медленно повернув по часовой стрелке.
2. Проложите кабель управления через кабельный ввод и закрепите заднюю панель на подходящей плоской поверхности с помощью прилагаемых винтов. Не перетягивайте.
3. Подключите кабель управления к клеммной колодке на передней панели и установите переднюю панель на заднюю панель.
4. Снимите защитную пленку с экрана

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

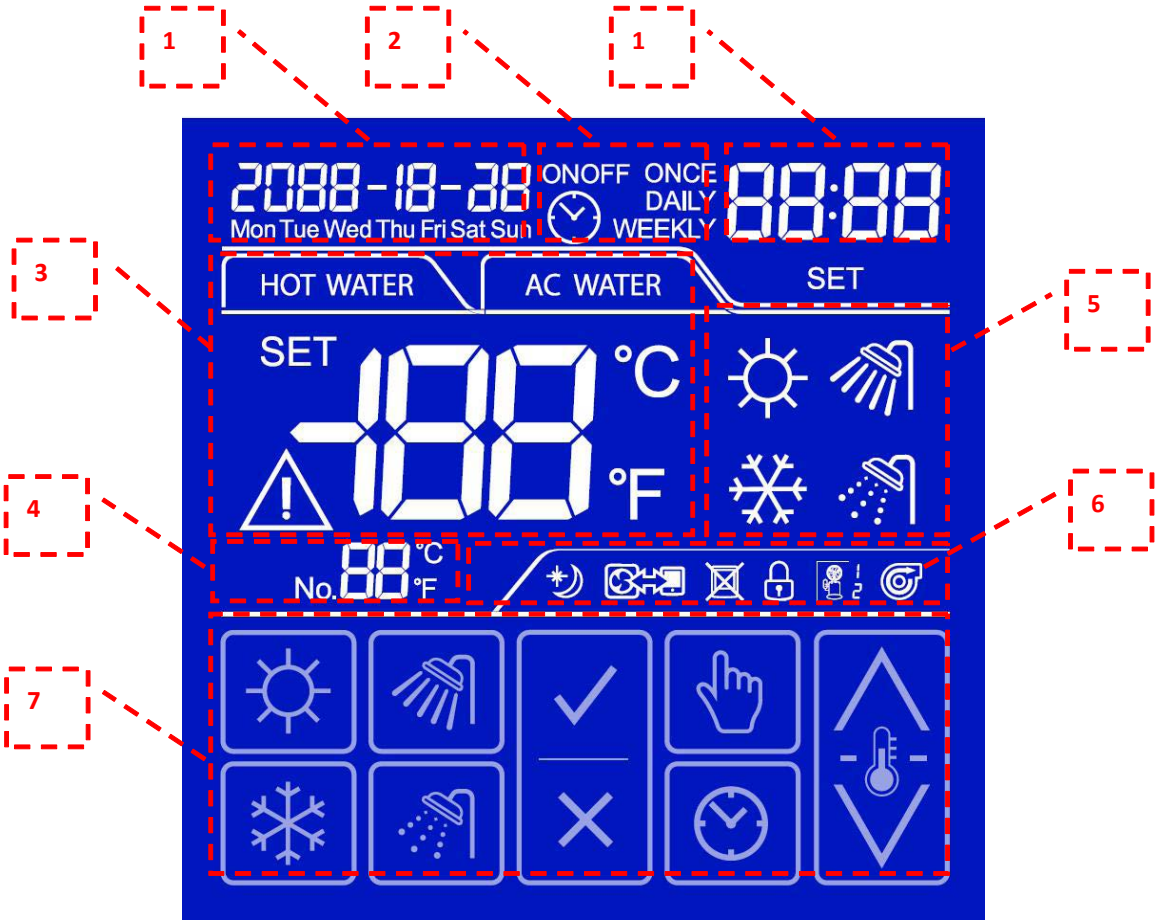
ОСТОРОЖНО!

Не следует прикасаться к экрану с помощью острых предметов, чтобы не повредить контроллера. Проводов контроллера не следует сматывать, ни тоже натягивать. Для очистки контроллера нельзя использовать бензола, растворителей, ни тоже химических средств. В противоположном случае это может привести к обесцвечиванию поверхности или механической неисправности. Чтобы очистить контроллер, смочить тряпку в воде с нейтральным детергентом и отжать до того как приступить к очистке. Вытереть контроллер досуха с помощью сухой тряпки. Экрана, ни тоже соединений, не следует слишком сильно нажимать, чтобы не привести к изменению цветов.

ВВЕДЕНИЕ

Проводной контроллер с сенсорным экраном представляет опционное оснащение для дистанционного обслуживания устройства RCMA/ RHMA. Доступные функции охватывают настройку параметров, предварительный просмотр рабочего состояния и регистрацию ошибок. На интерфейсе пользователя проводного контроллера находятся графические символы вместо словесного описания

ИНТЕРФЕЙС



Секция 1: Дата и время

Секция 2: Таймер

Секция 3: Температура (заданное и текущее значение температуры воды)

Секция 4: Серийный номер

Секция 5: Рабочий режим

Секция 6: Текущее рабочее состояние

Секция 7: Сенсорные кнопки

Объяснения отдельных символов указаны ниже

ОБЪЯСНЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ

КНОПКА	НАЗВАНИЕ	КНОПКА	НАЗВАНИЕ	КНОПКА	НАЗВАНИЕ
	COOLING		FUNCTION		FAULT
	HEATING		TIMER		PUMP
	CONFIRM		UP		LOCK
	CANCEL		DOWN		LOW SOUND

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Включение / Выключение устройства

Нажать кнопку под дисплеем, чтобы включить / выключить оборудование.



Рабочий режим

Нажать кнопку  или  , чтобы установить или изменить режим рабочий. Во время работы устройства на дисплее будет виден символ SET. Нажать кнопку  , чтобы подтвердить выбранные настройки. Если в течение 10 секунд не выполните никакой операции или не подтвердите выбранную операцию, введенное значение будет автоматически записано. Нажать кнопку  , чтобы выйти из меню без изменения настроек.

Заданная температура рабочей среды

После перехода в окно режима DAILY установить целевую температуру рабочей среды с помощью кнопок  /  Нажать кнопку  , чтобы подтвердить выбранные настройки. Если в течение 10 секунд не выполните никакой операции или не подтвердите выбранную операцию, введенное значение будет автоматически записано. Нажать кнопку  , чтобы выйти из меню без изменения настроек.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Дата и время

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки  и  , чтобы перейти в окно настройки даты и времени. На дисплее начнут мерцать символы  , а также SET.

Нажать кнопку  , чтобы установить по очереди год, месяц, день и время. Ввести соответствующие значения с помощью кнопок  /  . Нажать и придержать кнопку  или  , чтобы каждый раз соответственно увеличить или уменьшить значение на 5.

Нажать кнопку  , чтобы записать введенное значение и автоматически перейти к следующему пункту. Нажать кнопку  , чтобы отменить операцию и автоматически перейти к следующему пункту.

Если в течение 5 секунд не выполните никакой операции или не нажмете кнопки  , экран вернется в главное окно.

Таймер

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопку  чтобы перейти в окно настройки таймера. На дисплее начнут мерцать символы  , SET и ON.

Пункты в меню таймера: Timer ON (таймер включения ВКЛ.), Timer OFF (таймер выключения ВЫКЛ.), а также Timer Mode (режим таймера).

RU

Нажать кнопку , чтобы установить время с помощью кнопок / . После введения выбранных значений нажать кнопку , чтобы записать введенные значения и автоматически перейти к следующему пункту. Нажать кнопку , чтобы отменить операцию и автоматически перейти к следующему пункту.

После перехода в окно настройки режима таймера нажать кнопку , чтобы установить режим ONCE, DAILY или WEEKLY. Нажать кнопку , чтобы записать введенное значение и автоматически перейти к следующему пункту. Нажать кнопку , чтобы отменить операцию и автоматически перейти к следующему пункту.

В окне режима WEEKLY таймера можно изменить день недели с помощью кнопки . Нажать кнопку , чтобы подтвердить день запуска таймера и перейти к следующему дню недели. Нажать кнопку , чтобы отменить запуск таймера в данный день недели и перейти к следующему пункту.

Если в течение 5 секунд не выполните никакой операции или не нажмете кнопки , экран вернется в главное окно.

Настройки параметров

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопку в окне режима DAILY, чтобы перейти в окно настройки параметров системы. Вновь нажать кнопку, чтобы перейти в окно настройки параметров модуля. На дисплее появится символ .

В окне настройки параметров системы можно отображать очередные значения параметров, доступных в секции время (секция 1) с помощью кнопки .

Чтобы изменить модуль, нажать кнопку в окне настройки параметров модуля.

С помощью кнопок / ввести значение выбранного параметра, а затем нажать кнопку , чтобы записать введенное значение. Если в течение 5 секунд не выполните никакой операции или не нажмете кнопки , экран вернется в главное окно.

Диагностика ошибок

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки и , чтобы перейти в окно диагностики ошибок. На дисплее появится символ .

В окне температуры (секция 3) появится код ошибки, а также время регистрации ошибки. Серийный номер модуля будет отображен в 10-ти битовой виде в секции 4.

Чтобы отобразить больше информации об ошибках, использовать / . Реестр ошибок может содержать максимально 16 пунктов.

Если в течение 5 секунд не выполните никакой операции или не нажмете кнопки , экран вернется в главное окно.

Текущее рабочее состояние

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки и , чтобы перейти в окно предварительного просмотра текущего рабочего состояния. Для предварительного просмотра очередных цифровых и аналоговых входов / выходов в секции времени (секция 1) служат кнопки и .

Чтобы перейти к очередному модулю, нажать кнопку .

Сброс ошибок

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки и , чтобы вручную произвести сброс ошибок.

Блокировка клавиатуры

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки и , чтобы включить блокировку клавиатуры. На дисплее появится символ , а все сенсорные и физические кнопки будут заблокированы.

Повторно нажать кнопки и , чтобы выключить блокировку.

Запуск насоса

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопку в окне режима DAILY, чтобы запустить насос. На дисплее появится иконка . В этом режиме насос будет работать без включенного компрессора.

Режим тихой работы

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопку  в окне настройки температуры, чтобы включить режим тихой работы. Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки  и  в окне настройки температуры, чтобы включить режим тихой работы ночью. В этом режиме функция тихой работы ночью будет включена только с 21:00 до 6:00.

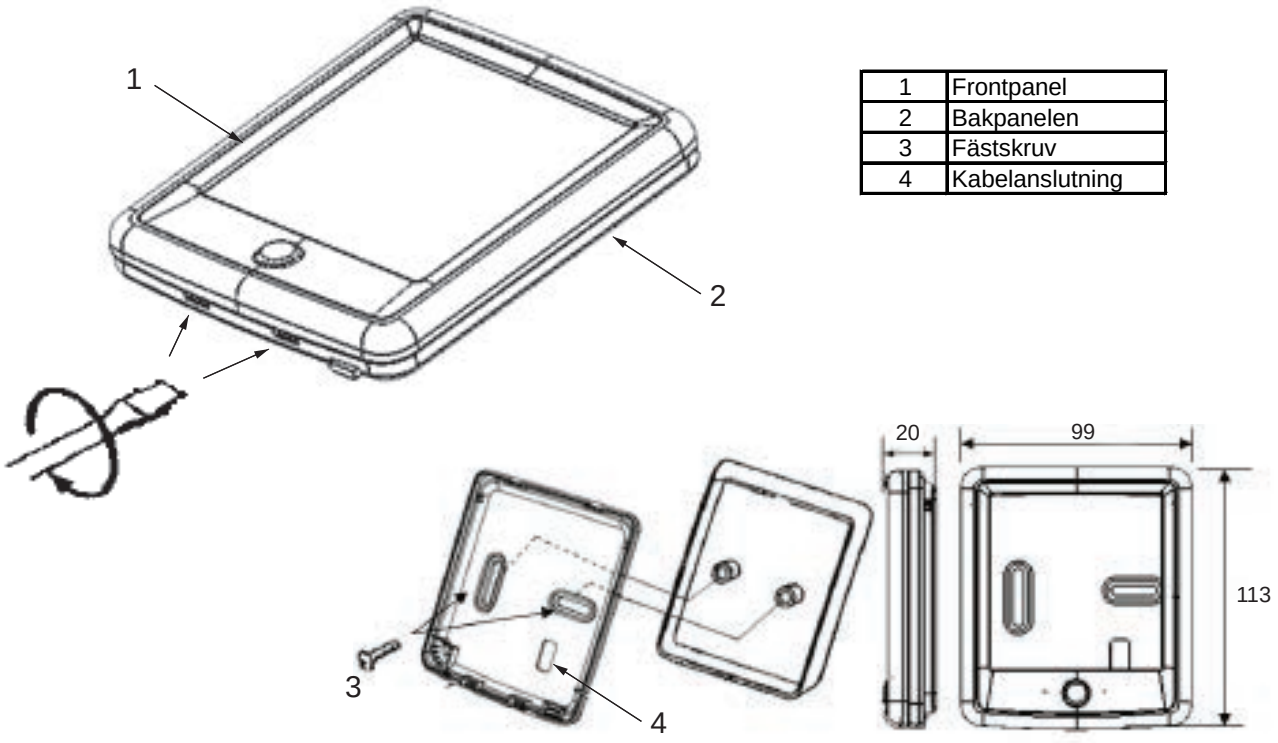
Режим ручного удаления инея

Нажать и придержать в течение 5 секунд кнопки  и  в окне настройки температуры, чтобы включить режим ручного удаления инея. Выбрать модуль с помощью кнопки  . Процесс удаления инея начнется после нажатия кнопки  .

Нажать кнопку  , чтобы выйти из меню без изменения настроек.

Страница, намеренно оставленная пустой

INSTALLATION



1	Frontpanel
2	Bakpanelen
3	Fästskruv
4	Kabelanslutning

1. Separera fram- och bakpanelerna genom att sätta in en skruvmejsel i de visade slitsarna och svänga medurs långsamt.
2. Rikta kontrollkabeln genom kabelingången och fäst bakpanelen på en lämplig plan yta med hjälp av de medföljande skruvarna. Stram inte över.
3. Anslut kontrollkabeln till kopplingsplinten på frontpanelen och sätt tillbaka frontpanelen på bakpanelen.
4. Ta bort skyddsfilmen från skärmen

DRIFT

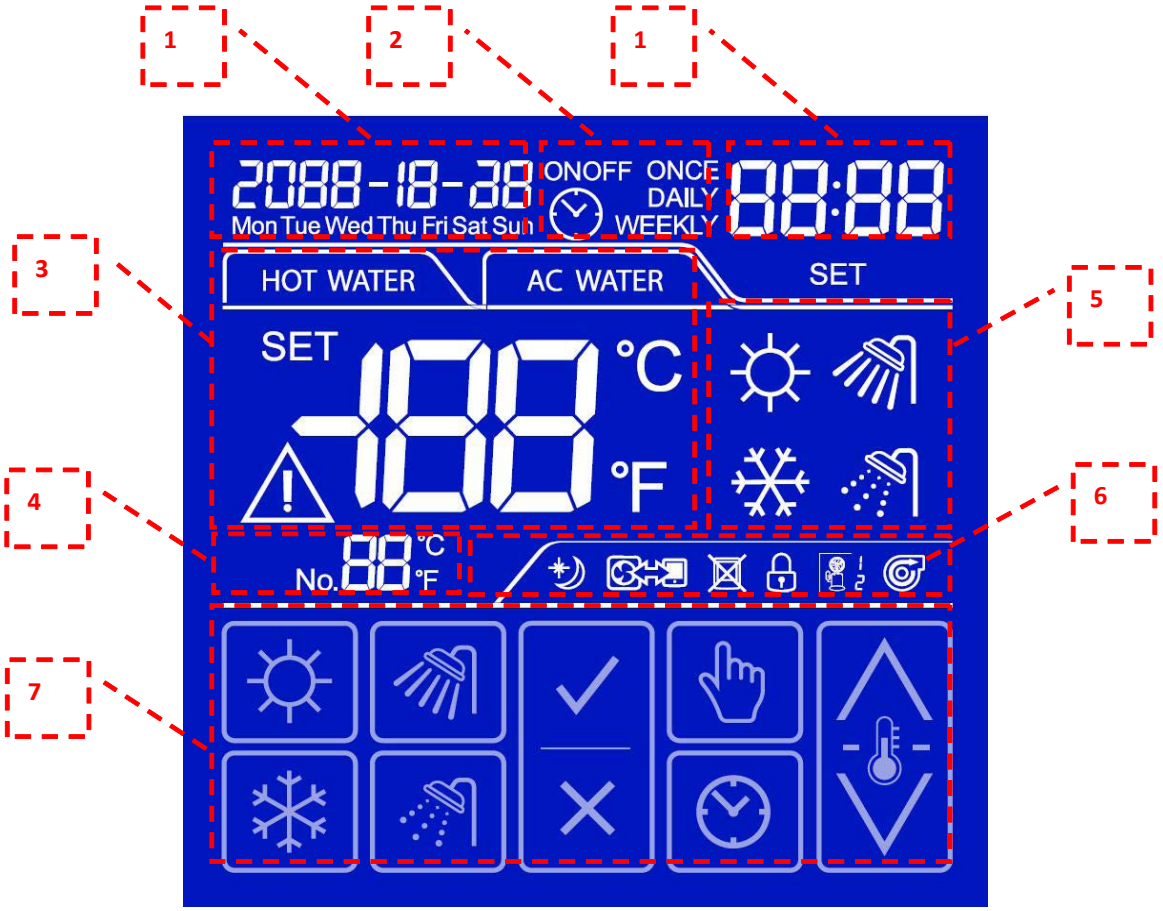
FÖRSIKTIGHET

Vidrör inte skärmen med spetsiga eller vassa föremål då dessa kan skada styrenheten. Vrid eller dra inte i styrenhetens kablar. Torka inte styrenheten med bensen, spädmedel eller kemisk trasa. Annars kan missfärgningar eller mekaniska fel uppstå. Rengör enheten med ett neutralt rengöringsmedel på en lätt fuktad trasa. Torka sedan styrenheten med en torr trasa. Använd inte kraft mot skärmen eller anslutningen för att undvika färgstörningar.

INLEDNING

Trådstyrenheten med pekskärm är ett alternativ för fjärrstyrning av RCMA/RHMA-enheter. Funktionerna inställning, visning av driftsstatus och felregistrering är tillgängliga. Istället för beskrivningar av informationen ovan använder styrenheten ett grafiskt gränssnitt.

GRÄNSSNITT



Fält 1: Datum och tid;

Fält 2: Timer;

Fält 3: Temperatur (inklusive börvärde och faktisk uppmätt temperatur);

Fält 4: Serienummer;

Fält 5: Driftsläge;

Fält 6: Driftstatus;

Fält 7: Pekkontroller.

Ikonernas betydelse listas nedan

Funktion

IKON	BETYDELSE	IKON	BETYDELSE	IKON	BETYDELSE
	COOLING [kylning]		FUNCTION [funktion]		FAULT [fel]
	HEATING [uppvärmning]		TIMER [timer]		PUMP [pump]
	CONFIRM [bekräft]		UP [upp]		LOCK [lås]
	CANCEL [avbryt]		DOWN [ner]		LOW SOUND [lågt ljud]

GRUNDLÄGGANDE FUNKTIONER

Start- och stoppfunktioner

Tryck på knappen under skärmen för att starta eller stoppa enheten.



Driftsläge

Tryck på ikonen för eller för att ställa in eller byta driftsläge. Ikonen “SET” visas under processen. Tryck på för att bekräfta och avsluta inställningen. Styrenheten sparar automatiskt efter 10 sekunder inaktivitet. Tryck på för att avbryta inställningen.

Börvärde för vätsketemperatur

Tryck på eller i på dagskärmen för att ställa in börvärden för temperaturerna. Tryck på för att bekräfta och avsluta inställningen. Styrenheten sparar automatiskt efter 10 sekunder inaktivitet. Tryck på för att avbryta inställningen.

AVANCERADE FUNKTIONER

Datum och tid

Tryck på ikonerna och samtidigt under 5 sekunder för att öppna ändra inställning för datum och tid. Ikonerna och “SET” blinkar under tiden inställningen görs.

Tryck för att växla mellan år, månad, dag, timme och minut. Tryck på och för att ändra värdet. Tryck och håll på ikonerna för att öka eller minska värdet med 5.

Tryck på för att spara värdet och automatiskt gå vidare till nästa inställning. Tryck på för att avbryta och automatiskt gå vidare till nästa inställning.

Inställningen avbryts efter 5 sekunder inaktivitet eller om du trycker på .

Schemaläggning

Tryck och håll i 5 sekunder för att öppna Schemaläggning. Ikonerna och “SET” OCH “ON” blinkar under tiden inställningen görs.

Schemaläggningen växlar mellan Timer PÅ, Timer AV och Timerläge.

Tryck på för att växla mellan timme och minut och ange värde med och . När inställningen är färdig, tryck på för att spara värdet och automatiskt gå vidare till nästa inställning. Tryck på för att avbryta och automatiskt gå vidare till nästa inställning.

Tryck på i Timerläget för att växla läge mellan EN GÅNG, DAGLIGEN och VARJE VECKA. Klicka på för att spara värdet och automatiskt gå vidare till nästa inställning. Tryck på för att avbryta och automatiskt gå vidare till nästa inställning.

I Timerläget VARJE VECKA kan du ange veckodagar genom att trycka på  . Tryck  och  för att ställa in aktivering av timer för veckodagen och gå vidare till nästa dag. Tryck  för att avbryta aktiveringen av veckodagen och gå vidare till nästa.

Schemaläggningen avbryts efter 5 sekunder inaktivitet eller om du trycker på  .

Systeminställningar

Tryck och håll  i 5 sekunder på dagskärmen för att öppna Systeminställningarna. Upprepa operationen för att öppna modulinställningarna. Ikonen  visas när funktionen är aktiv.

I Systeminställningarna visas parametrarna i fältet för timmar (Fält 1) i ordning när du trycker  .

I modulinställningarna kan modulerna växlas över genom att trycka på  .

Tryck  eller  för att ställa in värde och  för att spara värdet. Inställningen avbryts efter 5 sekunder inaktivitet eller om du trycker på  .

Feldiagnos

Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder för att öppna Feldiagnos. Ikonen “FAULT” visas när funktionen är aktiv.

Felkoder visas med tidsangivelse i temperaturfältet (Fält 3). Modulens serienummer visas som 10-bitar i Fält 4.

Tryck  eller  för mer felinformation. Maximalt 16 fel registreras.

Inställningen avbryts efter 5 sekunder inaktivitet eller om du trycker på  .

Driftsstatus

Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder för att öppna Driftsstatus. Digital och analog in- och utdata visas i ordning i fältet för timmar (Fält 1) när du trycker  och  .

Modulerna kan växlas över genom att trycka på  .

Återställning

Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder för att återställa felregistret manuellt.

Tangentlås

Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder för att aktivera tangentlåset. Ikonen  visas och alla pekkontroller och den fysiska knappen låses under tiden funktionen är aktiverad.

Tryck  och  igen för att låsa upp tangenterna.

Pumpcirkulation

Tryck  under 5 sekunder på dagskärmen för att öppna Pumpcirkulationen. Ikonen  visas. Pumpen körs utan kompressor aktiverad när denna funktion är aktiverad.

Lågt ljud

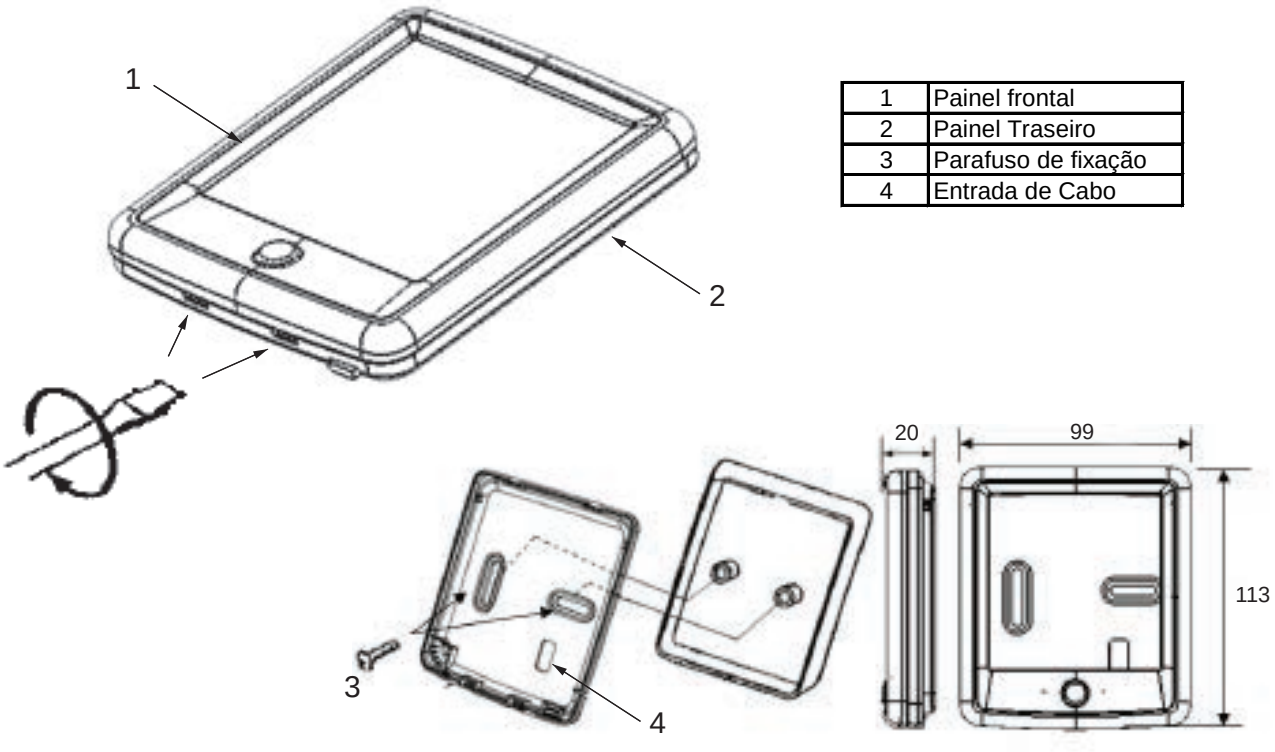
Tryck  under 5 sekunder i temperaturinställningen för att aktivera Lågt ljud. Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder i temperaturinställningen för att aktiver Lågt ljud Nattläge. I Lågt ljud Nattläge aktiveras funktionen Lågt ljud mellan 21:00 och 06:00.

Manuell avfrostning

Tryck  och  samtidigt under 5 sekunder i temperaturinställningen för att öppna Manuell avfrostning. Modulerna kan väljas med  avfrostningen börjar när du trycker på “  .

Tryck  för att avbryta inställningen.

INSTALAÇÃO



1	Painel frontal
2	Painel Traseiro
3	Parafuso de fixação
4	Entrada de Cabo

1. Separe os painéis frontal e traseiro inserindo uma chave de fenda nos slots mostrados e girando no sentido horário lentamente.
2. Passe o cabo de controle através da entrada do cabo e prenda o painel traseiro a uma superfície plana adequada usando os parafusos fornecidos. Não apertar demais.
3. Conecte o cabo de controle ao bloco de terminais no painel frontal e recoloque o painel frontal no painel traseiro.
4. Remova o filme protetor da tela.

FUNCIONAMENTO

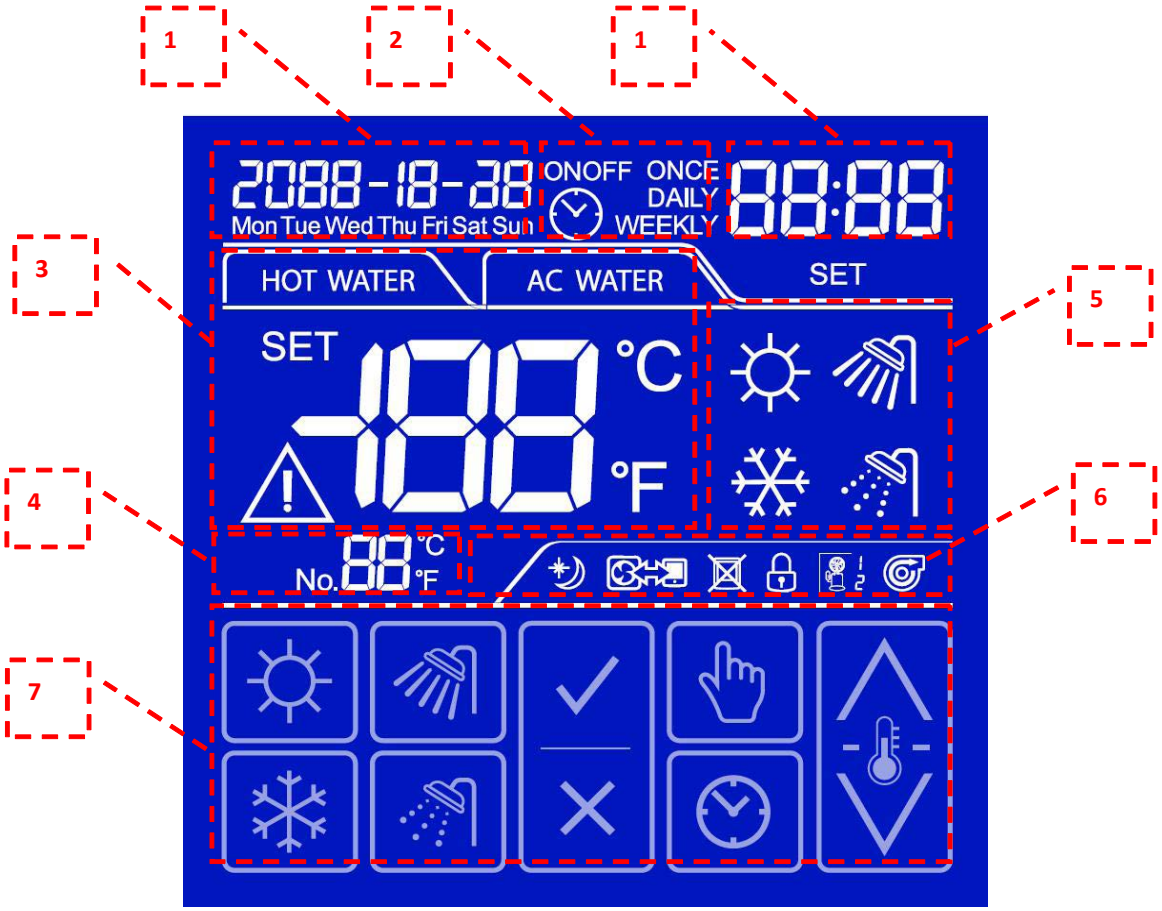
CAUTION

Não toque na tela com pontas ou bordas afiadas que podem danificar o controlador. Não torça ou puxe os cabos do controlador. Não limpe o controlador com benzina, diluente ou pano químico. Do contrário,pode ocorrer descoloração ou falha mecânica. Para remover a sujeira, mergulhe o pano em água com um detergente neutro e torça para remover o excesso antes de limpar. Passe um pano seco no controlador. Não coloque força excessiva no mostrador ou na conexão para evitar mudanças de tonalidade.

INTRODUÇÃO

A tela de toque do controlador remoto é para os controles remotos RCMA/RHMA. As funções de configuração de parâmetro, visualização de status de operação e gravação de erro estão disponíveis. Ao invés de descrever as informações acima, o controlador de fio utiliza ícones gráficos na interface do usuário.

INTERFACE



Área 1: Mostrador de hora e data;

Área 2: Mostrador do temporizador;

Área 3: Mostrador de temperatura (inclui a ponta de fixação e a temperatura real da água controlada);

Área 4: Mostrador do número de série;

Área 5: Configuração do modo de operação;

Área 6: Mostrador do status de execução;

Área 7: Teclas de toque.

Os significados do ícones estão listados abaixo

.

FUNÇÃO

TECLA	SIGNIFICADO	TECLA	SIGNIFICADO	TECLA	SIGNIFICADO
	COOLING [resfriamento]		FUNCTION [função]		FAULT [erro]
	HEATING [aquecimento]		TIMER [temporizador]		PUMP [bomba]
	CONFIRM [confirmar]		UP [para cima]		LOCK [bloquear]
	CANCEL [cancelar]		DOWN [para baixo]		LOW SOUND [som baixo]

OPERAÇÕES BÁSICAS

Iniciar e parar a unidade

Pressione o botão abaixo na tela para iniciar ou parar a unidade



Modo de operação

Pressione a tecla ou to set or switch operating modes. para definir ou alterar os modos de operação. O ícone «DEFINIR» é mostrado durante o processo. Pressione para finalizar a configuração, ou o controlador fará o autossalvamento se não houver operação por 10 segundos. Pressione para abandonar a configuração.

Ponto de fixação da temperatura do líquido

Pressione a tecla ou » na tela do mostrador diário para definir as temperaturas alvo do líquido. Pressione para finalizar a configuração, ou o controlador fará o autossalvamento se não houver operação por 10 segundos. Pressione para abandonar a configuração.

OPERAÇÕES AVANÇADAS

Hora e data

Pressione as teclas e simultaneamente por 5 segundos para inserir a data e a hora na tela de configuração. Os ícones e «DEFINIR» piscarão enquanto a função estiver ativada.

Pression tpara alternar entre ano, mês, dia, hora e minuto. Pressione os ícones e para modificar os valores. Toque e segure os ícones para aumentar ou diminuir os valores em 5 cada vez.

Pressione » para salvar o valor e trocar auto para a próxima configuração. Pressione tpara cancelar a operação e trocar auto para a próxima configuração. A configuração terminará se não houver operação por 5 segundos ou se for pressionado.

Agendar temporizador

Pressione a tecla por 5 segundos para entrar na tela de configuração de Agendar temporizador. Os ícones , «DEFINIR» e «LIGADO» piscarão enquanto a função estiver ativada.

O Agendar temporizador alternará entre Temporizador LIGADO, Temporizador DESLIGADO e Modo temporizador.

Pressione para selecionar a hora e minuto que são possíveis de definir usando as teclas e . Assim que a configuração estiver finalizada, pressione para salvar o valor e trocar auto para a próxima configuração. Pressione para cancelar a operação e trocar auto para a próxima configuração.

PT

Na configuração Modo temporizador, pressione  tpara alternar os modos entre UMA VEZ, DIARIAMENTE e SEMANALMENTE. Pressione  para cancelar a operação e trocar auto para a próxima configuração.

Pressione  para cancelar a operação e trocar auto para a próxima configuração.

Na configuração de temporizador SEMANALMENTE, os dias da semana podem ser alternados ao pressionar a tecla  . Pressione  para confirmar a ativação do temporizador do dia da semana e mova para o próximo dia. Pressione  » para cancelar a ativação do dia da semana e mover para o próximo.

A configuração Agendar temporizador terminará se não houver operação por 5 segundos ou se  for pressionado.

Configuração de parâmetro

Pressione a tecla  no mostrador diariamente por 5 segundos para entrar na tela Configuração de parâmetros do sistema. Repita a operação para entrar na tela Configuração de parâmetros do módulo. O ícone  aparecerá enquanto a função estiver ativada.

Na configuração de parâmetros do sistema, os parâmetro serão exibidos na área do mostrador de hora (Área 1) na sequência ao pressionar a tecla  .

Na Configuração dos parâmetros do módulo, os módulos podem ser trocados pressionando a tecla  .

Pressione  ou  para definir o valor e pressione  para salvar o valor. A configuração terminará se não houver operação por 5 segundos ou se  for pressionado.

Diagnóstico de erro

Pressione as teclas  e  por 5 segundos para entrar no Diagnóstico de erro. O ícone  aparecerá enquanto a função estiver ativada.

Os códigos de erro serão exibidos na área do mostrador de temperatura (Área 3) com o tempo registrado. O número de série do módulo será exibido em 10 bits na Área 4.

Pressione  e  para mais informações de erros. Pode-se registrar um máximo de 16 erros.

A configuração terminará se não houver operação por 5 segundos ou se  for pressionado.

Status de execução

Pressione as teclas  e  por 5 segundos para entrar na tela de exibição do Status de execução. As entradas digital e analógica são exibidas em sequência na área do mostrador de hora (Área 1) pressionando as teclas  e  .

Os módulos podem ser trocado pressionando a tecla  .

Redefinir erro

Pressione as teclas  e  por 5 segundos para redefinir os eros manualmente.

Bloqueio de tecla

Pressione os ícones  e  por 5 segundos para entrar na função Bloqueio de tecla. O ícone  aparecerá e todas as teclas de toque e botões físicos serão desativados enquanto a função estiver ativa.

Pressione  e  novamente para finalizara função.

Circulação da bomba

Pressione a tecla  » por 5 segundos na exibição diariamente para entrar na função Circulação da bomba. O ícone  aparecerá. A bomba irá operar sem compressor em execução enquanto essa função estiver ativada.

Modo som baixo

Pressione a tecla  por 5 segundos no mostrador da configuração de temperatura para ativar o Modo som baixo. Pressione as teclas  e  fpor 5 segundos no mostrador da configuração de temperatura para ativar o Modo som baixo noite. No Modo som baixo noite, a função de som baixo só será ativada durante as 21:00 e as 06:00.

Descongelamento manual

Pressione as teclas  e  por 5 segundos no mostrador de configuração de temperatura para entrar na configuração de Descongelamento manual. Os módulos podem ser selecionados pressionando e o descongelamento começará assim que a tecla for pressionada.

Pressione para finalizar essa configuração.

HITACHI

© Copyright 2018 Johnson Controls - Hitachi Air Conditioning, SAS
Subject to change without notice.
ALL RIGHTS RESERVED
PMML097 rev.0 – 08/2018